



## Ferrari 599 GTO

Der schnellste in Serie gefertigte Ferrari aller Zeiten wurde im April 2010 auf der Auto China in Peking vorgestellt. Anders als der ruhmreiche Namensvetter aus den 60er Jahren basiert der 599 GTO (=Gran Turismo Omologato) aber nicht auf einem technisch hochentwickelten Straßenfahrzeug, wie es bei einem Homologationsfahrzeug zur Zulassung in einer Rennsportklasse vorgeschrieben ist. Denn er beruht auf einen reinen Rennwagen, den 599XX aus dem Jahre 2009, und wurde lediglich für den Einsatz auf der Straße angepasst. Bei dem GTO handelt es sich somit um einen Rennwagen mit Straßenzulassung. Der 599 XX geht seinerseits auf den erfolgreichen, seriengefertigten und seit 2006 erhältlichen 599 GTB Fiorano zurück. Dank konsequenter Gewichtsreduzierung ist der nur 559-mal gefertigte GTO trotz der neuen Spoilern vorne und am Heck rund 100 Kilogramm leichter als der 599 GTB Fiorano, bietet aber gleichzeitig ein verbessertes Motor-, Getriebe- und Fahrwerkmanagement. Die Gewichtersparnis erklärt sich durch die konsequente Verwendung von Leichtbaumaterialien. So sind die Glasscheiben dünner, dünnere Aluminiumbleche und der Einsatz von Karbonfaser reduzieren das Gewicht der Karosserie, die filigranen Felgen sparen 15 Kilo ein, und im Innenraum konnte dank dünnerer Verkleidungen und Schalen sitze aus Karbonfaser das Gewicht um 33 Kilogramm reduziert werden. Die konsequent sportliche Ausrichtung macht sich mit der steiferen Federung, härteren Stabilisatoren hinten, und die schneller reagierenden Stoßdämpfer der neuesten Generation, die mit den Informationen der aus dem Rennsport stammenden Traktionskontrolle F1-Trac sowie dem Stabilitätsprogramm VDC vernetzt sind, gegenüber dem Fiorano bemerkbar. Die 60 PS mehr Leistung erklären sich durch diverse Feintuning-Maßnahmen und den Einsatz von speziellen Oberflächenbeschichtungen, die Reibungsverluste im Motor reduzieren. An dem 670-PS-Kraftpaket fallen die zusätzlichen Entlüftungsöffnungen an den Radkästen und auf der Haube auf, die der Abführung der Motor- und Bremswärme dienen. Noch schneller und direkter spricht der Wagen auf Lenkbewegungen an, ein fulminanter, geradezu sensationeller Sound aus dem Auspuff belohnst jeden Tritt auf das Gaspedal. Vom 599XX stammt das automatisierte F1-Sechsgang-Getriebe, das Gangwechsel in wenigen Millisekunden zuläßt. Je nach Einstellung der Fahrdynamik am Manettino eignet sich das Rennfahrzeug für die Straße für leichte Drifts, bietet aber jederzeit Grip und eignet sich bestens für die Rennstrecke, aber auch für den Straßenverkehr. Im Innenraum des 599 GTO beherrschen Alcantara, Aluminium und Kohlefaser das Bild. Wie üblich wurde auch diesmal eine bemerkenswerte Balance von sportlicher Gestaltung und Komfort erreicht. Der übersichtliche Armaturenbereich, die speziell entwickelten Sitze und die sorgsame Verarbeitung vermitteln erneut einen sehr sportlichen, aber auch gediegenen Eindruck. Das Herzstück dieses Ausnahmefahrzeugs, der kurzhubige Zwölfzylindermotor mit sechs Litern Hubraum, stammt aus dem 599XX, und katapultiert den Zweisitzer von 0 auf 100 in 3,35 Sekunden, die maximale Geschwindigkeit liegt bei sensationellen 335 km/h.

## Ferrari 599 GTO

The fastest production Ferrari of all time was shown in April 2010 at the Beijing International Motor Show. Unlike its illustrious namesake from the sixties, the 599 GTO (= Gran Turismo Omologato) is not based on a technically highly developed road vehicle, as is the requirement to permit a type-approved car to run in a racing class. It is based on a pure racing car, the 599XX dating from 2009, and was simply adapted for road use. The GTO is therefore a racing car licensed for road use. The 599XX itself derives from the successful, production 599 GTB Fiorano that has been available since 2006.

Thanks to the resulting weight reduction, the GTO, only 599 examples of which were made, is about 100 kg lighter than the 599 GTB Fiorano, despite the new front and rear spoilers, but also offers an improved engine, transmission and chassis management. The weight saving is achieved by using light construction materials. Thus the window glass is thinner, thinner aluminium sheet and the use of carbon fibre reduce the weight of the bodywork, the filigree wheel rims save 15 kg and inside thinner claddings and body-contoured seats made of carbon fibre reduce the weight by 33 kg. The resulting sporty alignment with stiffer suspension, harder rear stabilizers and faster reacting shock absorbers of the latest generation, which are linked into data coming from the F1-Trac racing traction control and VDC stability programme, distinguish it from the Fiorano. The additional 60 hp capacity is achieved by various fine tuning measures and the use of special surface coatings to reduce friction losses in the engine.

The 670 bhp power pack has striking additional air vents in the mudguards and bonnet to remove heat from the engine and brakes. The car reacts to steering even more quickly and directly; the foot on the gas generates a truly sensational explosion of sound from the exhaust. From the 599XX comes the automatic F1 6-speed gear box that changes the gears in milliseconds. The setting of the driving dynamics control makes the racing car suitable for the road, always offering grip to compensate for slight drift. It is most suitable for the race track, but also for the road. The interior of this light 599 GTO is dominated by alcantara, aluminium and carbon fibre. As usual a remarkable balance between sporty design and comfort has been achieved. The clearly arranged dashboard, the specially developed seats and the careful workmanship once again achieve impressive sportiness and sound quality.

The heart of this exceptional car, its 6 litre short-stroke 12 cylinder engine, originates from the 599XX and catapults this two-seater from 0 to 100 in 3.35 seconds. The top speed is a sensational 335 km/h.

**Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!**

D: Achtung: Jedes Teil ist numeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummibindung, Klebefolie und Wäscheklammen zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteil in einer mittlen Waschmittelbox reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob alle Rinnen entfernt werden (4). Kleber gut durcharbeiten lassen, erst dann das Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmobil einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abziehen und mit Löschzucker andrücken.

**NL: OPGELET:** Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodig gereedschap: mes en vijl voor het afbreken van de onderdelen (2); elastiek, plankband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf de deca's beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen: lijm en opbrengen. Chroom en verf van de lijmvlekken verwijderen. Kleine onderdelen verven voor dat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke deel afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 minuten laten drogen. De deca's kunnen niet worden verwijderd nadat ze zijn gelijmd.

**GB: ATTENTION:** Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approximately 20 seconds. Squeeze off paper and into designated position, then press onto blotting paper.

**F: ATTENTION :** lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à lingé pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez-les en place. Enlevez le chrome et la peinture de surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4)[5]. Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier buvard.

**E:** ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbaratar las piezas (2). Cinta de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendérlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se sequen bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Desclarar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y enrutarla colocando encima de ella una moneda seca.

**I- ATTENZIONE:** Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decimale. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far secare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

**S: OBS:** Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Varenda detalj är numrerad (1). V g beakta följen i sammansättningstecknen. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa delatjerna resa (2), gummering, tejp och klädmjutor för att hålla sammen de limmade delatjerna (3). Rengör plastdelatjerna i en mild tvättmedellösning och torke dem i duktigt papper för att lock och dekaler skalld hålla bättre. Kolla, om delatjerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avglynsa klocka och läck från ytorna, som kommer att limmas ihop. Måla de små delatjerna innan du avlägsnar dem från ramen (4). (5). Låt lacket rikta sig torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje delaktivitets enskilt och doppa det i värmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från pappret genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med klädmjötter.

**DK: BEMÆRK:** Inden sammensætningen begyndes, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrinene skal overholde. Nødvedigt værktøj: Kniv og fil til afgrøftning af delene (2); gummidimb, tape og tækklemmer til at holde de klæbede (3) enkeltdeler sammen. Plastikdelene renses i en mild sabedol og lufttørres så malingen og overflächebillederne bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene posser, limmen påføres sparsommt. Krom og farve fjernes fra klæbefoderne. De små dele møtes inden de fjernes fra rammen (4). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overflächebilledernes motivet skæres ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og inden trykspillet.

**GR: ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμητικό (1). Προσέρχεται τη σειρά "των βήμάτων" συναρμολογήσης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαζαρί και λίμα για τη λείαση των εξαρτημάτων (2), λασπόντες τανία, καλλιτήκια τανία και μανταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καταστατικό δίδυμα και στεγώντες τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφρωση του χρώματος και των χαλκοκανθών. Πριν το κόλλαμα, ελέγχετε τα παταράδιαν μετεξέ τους τα εξαρτήματα. Επαλέψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικαλλίρησης, χρώμιο και βαρφ. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρύνθουν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε τα στεγώνταν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόριτσα ξεχωριστό το κάθε μοτίβο των χαλκοκανθών και βουτήστε το σε ζεύγος ωρά για περ. 20ετέρολεπτά. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημαδεμένο σημείο και πέστε το με το σπουδαγόπατο.

**N: OBS! Les nøye igjennom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringsstrimlene. Nodvendig verktøy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummihånd, tape og klesklyper for å holde sammen de limede enkelfedlene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem luftørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. Før pålimingen må det kontrolleres om delene passer. Ta på litt lin. Fjern krong og førg på klebeflatene. Mål de små delene for de fjernes pålinninger (4). La fargene torke godt før sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene før seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder.**

**P. ATENÇÃO:** Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atente para a sequência das etapas do montagem. Ferramentas necessárias: Fazer o fixo para apurar a rebordo das peças (2), desbastar, fio de aço e molas de rolo para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e esfregar os orifícios da demolição de fios e as descaletas tenham uma boa adesão. Ante de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a cinta em pequena quantidade. Eliminar o excedente e a finta das superfícies a serem coladas. Não passar calor nas peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a finta completamente para depois confeccionar com a montagem. Cortar separadamente cada um das descaletas e mergulhá-las em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalcular os motivos do papel em posição indicada e secar com micro-horrão.

**FIN: HUOMIO:** Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoontumaa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja villa osien ylimmääräisten purseiden poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pyykkipoitia yhteensämittauksen osien paikallakäytämiselle (3). Puhdistaa muoviosat miedolla pesuvelosuolilla ja anna niiden kuivua itsestään, jotta madillä ja siirtokuvat tarvittavat nihkin paremminkin. Tarkasta ennen ilmastoa, ettiä osat sopivat toisiinsa; levitä liimoa säästöisesti. Poista kromaus ja madillä liimapinnoita. Muualta pienet osat ennen kuin irrotat ne pidintorameista (4) (5). Anna madillen kuivua kunnolla ennen kuin jatkoi kokoontumisen. Leikkää jokainen siirrokseen erikseen itä jo upota lippumäiniin veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperilta merkitystä kohdasta samalla painamalla inpuuperä kuvion tisto puusta vasten.

# **Read before you start!**

**RUS:** Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и пинцет – для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и замки – для сушки белла для прижима склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить воздухом для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклейкой проверить, подходит ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхности склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отдельить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

**PL: UWAGA:** Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerki do bieżni dla przytrzymywania sklejonych elementów (3). Wymyć plastyczne części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przymocowanie farby zaraz po kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej odszedźnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia-nia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbe dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyćiąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w cieplej wodzie. Scignąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibuła.

TR: DÝKKAT: Model yapýmýna baþlamadan önce açýklamalarý dikkatlice okuyunuz. Modelde kullanýlan her parçaya bir numara verilmiþtir(1). Montaj yapým syrasýna dikkat ediniz. Gerekli el aletleri Parçalý baby bulunduklaryý çerçeveden cykarmak için makinet býcabyý ve çapaklarýny almak için ebe(2). Yapýþýrý surðukten sonra parçalýn yapýþmasý için bir arada tutturma yaraný paket lastiði, selo teþp ve çamabýr mandaly(3). Boyanýn ve çýkartmalarýn daha iyi yapýþmasý ve kalýcy olýþmýn için plastik parçalar detaylen suda temizleyin odada kurumaya býrakýnýz. Yapýþýrýcý serümeden önce parçalýn karþýyýn iþlak birbirlerine tam uyup sýnýdýrmak kontrol ediniz, yapýþýrýlaç kalan parçaları kalyantýy ve krom varsa temizleyiniz. Yapýþýkany idarelli kullanýnýz. Küçük parçalýy basýlý bulunduklaryý çerçeveden cykarmadan önce boyaynýz(4) & (5). Boya iþiye kuruduktan sonra montaj devam ediniz. Her çýkartmaya önce kaðýdy ile briklete kesiniz ve ýlik suda 20 saniye batır bekletin. Çýkartmaya model üzerinde yapýþýrýcaðýnýz yüzeþe koynuz, üzerinden kurutma kaðýdy ile hafifçe bastýrýken çýkartmýn altýndaki kaðýdy yavaþca çekiniz.

**CZ: POZOR:** Před sestavením montážního návodu důkladně pročist. Každý díl je očislován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výrůsků na dlech (2); pryzávka, pásek, lepicí pásky a kolíky na rádio pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztočku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzdachu, za účelem zajistit lepší přilnavost barevného náteru a obtisků. Před nalepením zkонтrolujte, zdali díly lícují; lepidlo nanášet úsporně. Chróm a barvu na lepených pláchách odstranit. Malé díly natařit před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobrě proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyrážnout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíráčho papíru.

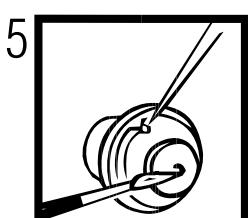
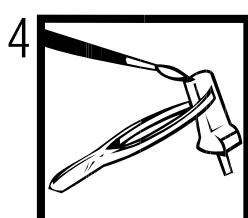
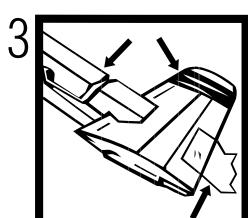
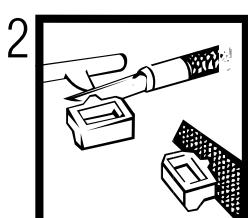
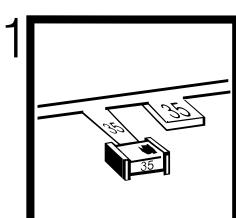
H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutató alaposan át kell olvasni. minden alkatrész számmal láthat el (1). A szereles lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és rezszel az alkatrészek sorjáltatásához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipasz az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágos műszerszám oldatban kell tisztítani és a levegőt kell megszárítani, hogy a festék bevonat a és a műtriacik jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeilleszenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómöt és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kismerítő alkatrészeket a keretből törtenő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszárítható, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. minden műtriacik-motívumot egyesével kell kivágní ki kb. 20 másodpercre meleg vízhez kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatospárral felfrýnni.

**SLO: OPOZORILO:** Pred pričetkom sestavljanja preveri navodila za uporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pilica za ločevanje delov (2), elastični trak in kljukice za perilo za držanje zlepiljenih delov (3). Plastične dele očistite z blagim praškom in posuši da se sloji barve in nalepke boljše primejo. Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Previdno nanesi lepilo. Iz površin, na katere nanaša lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše delo pobavar preden jih odstranis iz okvirja (4)(5). Barva naj se dobro posuši preden nadaljuješ s sestavljanjem. Vsako nalepkoto izčisti v potopu v toplo vodo (cca. 20 sekund), in odstrani iz naprave, napolni z mlečno vodo in odvrajanje mesto in pritisci s pivnikom.

SK: POZOR: Pred začiatom stavby si pozorne preštuduje stavebný návod. Každý diel je očislovaný (1). Dabajte na poradie montážnych krokov. Potrebné nástroje: Nôž ažepnik na oddeľenie dieľov z ľamáčka a ich začistenie (2), gumičky do vlasov, lepiacia pasta súpráce na prádo, pre pridržiavanie jednotlivých lepených dieľov (3). Dieley z ľamatu priľahavostí v ľeslabom roztočku čiasticovo prostriedku (saponátu) ažepnac hľazuchň na vzdruhu za účelom lepej prilhabnosti leplidu, farieb ažemálepiek. Pred lepením skontrolovať, či dieley liečujú. Lepidlo napísaná úsporne. Chróm až farbu na lepených miestach opatrne odstrániť. Malé dieley nafarbiť ešte pred ich odobratím z ľamáčka (4) (5). Farby nech dobre zaschnúť, až potom pokračovať v ľezostavovaní. Každú nálepku vystrihnúť jednotlivo ažponorit do vlažnej povy približne na 20 sekund. Nálepku na príslušnom mieste modelu presunúť z ľehosneho papiera ažemierne ju myliať až do Fvnochru nosnou manierom.

RO. ATENTIE! CITITI INSTRUCTIUNILE CU ATENTIE ÎNAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTĂ ESTE NUMEROTATĂ, ASAMBLAȚI ÎN ORDINEA INDICATĂ PE SCHEMĂ. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER. BAVURILE SE ÎNLĂTURĂ CU O PILĂ FINĂ. CURATĂ PIESELE CARE SE ÎMBINĂ DE GRASIMI, URME DE VOPSEA SU CURATATI CU O SOLUȚIE DE DETERGENT. VOPSITI PIESELE MICI ÎNAINTE DE DESPRINDEREA DE PE RAMA. LASAȚI VOPSEAUA SA SE USUCE BINE ÎN SUAMAI APOI CONTINUĂȚI ASAMBLAREA. TAIAȚI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL și IMERSAȚI ÎN APA CALDĂ CCA 20 SEC. TRANSFERAȚI ÎN POZIȚIA DORITĂ APOI LĂPAȚAȚI CLO HARTIE. FOLOSINTI NUMAI LADĚŽKÝ VOPSELE REVELI.

**ВG: ВНИМАНИЕ!** Следвайте указаната схема. Всяка част е номерирана. Спазвай та последователността на етапите на слюбяването им. Необходим инструмент: нож и пила от отстриване или и злизане на отденните части; гумена лента, лейкоцопаст и цинки за пране за да задържте засидъните части след залепването им. Пластиносови те елементи да се почистят в лек разтвор от вода и перилен препарат, да се изплакнат и да се оставят да изсъхнат, за да се постигне по-добро слепване на боята или ваденката. Нанесете боята върху малките части преди да ги от делите от шаблона. Добавете боята за изследни елементи преди промяна на обляването. Преди нанасяне на лепилото изстъргте боята от повърхностите за слепване. Преди залепване проверете дали чистите пасиви идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете то отделно всяка една ваденка и я попотете в топла вода за около 20 секунди. Оплеснете ваденка та от указаното място на хартията и я попинете леко с попивателната крачка.



# Verwendete Symbole / Used Symbols

- Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.  
**Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.**  
 Sirváns se tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.  
**Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.**  
 Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokoamisvaiheissa.  
**Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstrinnene som følger.**  
 Prosze zważać na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych  
**Daha sonraki montaj basamaklarında kullanıacak olan, aşağıdaki sembolelle lütfen dikkat edin.**  
 Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fókokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

- Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.  
**Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfases worden gebruikt.**  
 Por favor, presto atención a los símbolos que seguen pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.  
**Observera: Nedanstående pictogram används i de följande arbetsmomenten.**  
 Lag venligst merke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggefaser.  
**Показаныте, обратете внимание на следующие символы, которые используются в последующих оперативных сроках.**  
 Поракаð út þróðurðið til þessarar ósíða, tóttu með þessum ósíðum ósíðum.  
**Dbejte prosim na dale uvedené symboly, ktoré sa používajú v následujúcich konstrukčných stupňoch.**  
 Prosimo za Vášu pozornost na siedecké simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradive.



Absziehbild in Wasser einweichen und anbringen  
 Soak and apply decals  
 Mouiller et appliquer les décalcomanies  
 Transfer in water even later weken en aanbrengen  
 Remojar y aplicar las calcomanías  
 Pôr de molho em água e aplicar o decalque  
 Immegare in acqua ed applicare decalcomanie  
 Blot och fast dekaleria  
 Kostuta siirtokuvia vedessä ja aseta paikalleen  
 Fukt motivet i varmt vann og før det over på modellen  
 Dyppe bildet i vann og sett det på  
 Ιερεπούσια καρτίνια να μονάχη και να επιβάλεται την  
 Zmiekczyć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić  
 ပွတ်ထိန်းတဲ့ ထုတေသနမှာ အနေဖြင့် ပေါ်လေ့ရှိခဲ့ပါ။  
 Obiect nu poate fi aplicat în apă și urmăriți  
 a matricát vizben beázthatni és felhelyezni  
 Preslikáč potopiti v vodo in zatem nanašati



Kleben  
 Glue  
 Colle  
 Lijmen  
 Engomar  
 Colar  
 Incollare  
 Limmas  
 Límaas  
 Limes  
 Lim  
 Klejen  
 Przykleić  
 Клејлјука  
 Yapıştırma  
 Lepení  
 ragasztni  
 Lepiti



Nicht kleben  
 Don't glue  
 Ne pas coller  
 Niet lijmen  
 No engomar  
 Non collare  
 Limmas ej  
 Älä liima  
 Skal IKKE limes  
 Ikke lim  
 Не клеить  
 Nie przykleić  
 μη κόλλατε  
 Yapıştırmayın  
 Nelepít  
 nem szabad ragasztni  
 Ne lepiti



Wahlweise  
 Optional  
 Facultatif  
 Naar keuze  
 No engomar  
 Alternado  
 Facultativo  
 Valiritt  
 Vaihtoehtoista  
 Valgfritt  
 Valgfritt  
 На выбор  
 Do wyboru  
 εναλλακτικά  
 Segmeli  
 Voletené  
 tetszsé szerint  
 način izbire



Anzahl der Arbeitsgänge  
 Number of working steps  
 Nombre d'étapes de travail  
 Het aantal bouwstappen  
 Número de operaciones de trabajo  
 Número de etapas de trabalho  
 Numero di passaggi  
 Antal arbetsmoment  
 Työvaiheiden lukumäärä  
 Antall arbeidstrinn  
 Antall arbeidstrinn  
 Количине операций  
 Liczba operacji  
 αριθμός των εργασιών  
 Szemlő  
 Počet pracovních operací  
 a munkafolyamatok száma  
 Številkova koraka montáže



Klarsichtteile  
 Clear parts  
 Pièces transparentes  
 Transparente onderdelen  
 Limpia las piezas  
 Peça transparente  
 Parte transparente  
 Genomsiktigna delarter  
 Läpinäkyvät osat  
 Glassklara deler  
 Gjennomsiktige deler  
 Прозрачные детали  
 Elementy przezroczyste  
 διαφανή εξαρτήματα  
 Seffaf parçalar  
 Průzračné díly  
 áttetsző alkatrészek  
 Deli ki se jasno vide



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen  
 Repeat same procedure on opposite side  
 Opérer de la même façon sur l'autre face  
 Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant  
 Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto  
 Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto  
 Stessa procedura sul lato opposto  
 Upprepa proceduren på motsatta sidan  
 Toista sama toimenpite kuten viereisellä sivulla  
 Det samme arbejde gentages på den modsættende side  
 Gjenta prosedyren på siden tvers overfor  
 Повторять таку ж операцію противоположної стороне  
 Taki sam przbieg czynności powtarzać na stronie przeciwniejszej  
 επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά  
 Aynı işlemi karşı tarafa tekrarlayın  
 Stejný postup zopakovat na protilehlé straně  
 ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni  
 Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile  
 Illustration of assembled parts  
 Figure représentant les pièces assemblées  
 Afbeelding van samengevoegde onderdelen  
 Ilustración de piezas ensambladas  
 Figura representando peças encaixadas  
 Illustrazione delle parti assemblate  
 Bilden visar dalarna hopspatta  
 Kuva yhenteilistettyä osista  
 Illustrasjonen viser de sammensatte delene  
 Illustrasjon, sammensatte deleler  
 Изображение смонтированных деталей  
 Rysunek złożonych części  
 απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων  
 Birlesiklen parçalarını seki  
 Zobrazení sestavených dílů  
 összeszereltött alkatrészek ábrája  
 Slika slopljenega dela



Loch bohren  
 Make a hole  
 Faire un trou  
 Maak een gat  
 Practicar un taladro  
 Perfurar  
 Fare un foro  
 Borra hål  
 Poraa reikä  
 Der bores et hull  
 Bor hull  
 Просверлить отверстие  
 wywiercić otwór  
 առանց երթիւ  
 Delik açın  
 Vyvrat diru  
 lyukat furnı  
 Narediti lukinjo



Bauteile trocken lassen  
 Allow the parts to dry  
 Laissez sécher les pièces  
 Onderdelen laten drogen  
 Dejar secar las piezas  
 Deixar secar os componentes  
 Far asciugarsi os componentes  
 Anna osien kuivua  
 La delene tørke  
 Lad komponenterne tørre  
 Låt byggdelarna torka  
 լաւ լցուած վազանուի  
 Czesz pozwotowac do wyschnięcia  
 Αφροτε τα μερη να ατρευουν  
 Yapı parçalarını kurumaya bırakınız  
 Alkatrészeket hagyja száradni  
 Jednotlivé díly nechte zaschnout  
 Pustite da destavni deli posusjio



Klebeband  
 Adhesive tape  
 Dévidoir de ruban adhésif  
 Plakband  
 Cinta adhesiva  
 Fita adesiva  
 Nastro adesivo  
 Tejp  
 Teippi  
 Tape  
 Клейкая лента  
 Taísma klejaca  
 колготкти таңы  
 Yırtışma bandı  
 Lepici páska  
 ragasztószalag  
 Traka z lepilom

1.



Zusammenbau-Reihenfolge  
 Sequence of assembly  
 Ordre d'assemblage  
 Volgorde van montage  
 Orden de montaje  
 Ordine di montaggio  
 Montersrekkefølge  
 Kokoamisirjejstys  
 Monteringsföld  
 Rækkefølgen af monteringen  
 Последовательность монтажа  
 Összeszerelési sorrend  
 Ακολούθια συναρμολόγησης  
 Kurkum-Sira  
 Colejnosc montazu  
 Vrstni red sestavljanja  
 Montaz - postup

Chromteile  
 Chrom parts  
 Pièces chromées  
 Chroom onderdelen  
 Cromar las piezas  
 Peça cromada  
 Parti cromate  
 Kromdelajer  
 Kromatut osat  
 Krom-dele  
 Kromdele  
 Хромированные детали  
 Elementy chromowane  
 εξαρτήματα χρωμίου  
 Krom parçaları  
 Chrómové díly  
 krom alkatrészek  
 Kromirani deli



Zur Anbringung der Klarlette empfohlen  
 Recommended to fix clear parts  
 Recommandé pour fixer les pièces transparentes  
 Aanbevolen voor het aanbrengen van transparante delen  
 Recomendado para fijar piezas transparentes  
 Recomendado para colar peças transparentes  
 Consigliare per fissare pezzi trasparenti  
 Rekomenderas för fastsättning av transparenta delar  
 Suositellaan läpinäkyviens osien kiinnittämiseen  
 Anbefales til fastgørelse af gennemsigtige dele  
 Anbefales til fastgørelse af klare dele  
 Рекомендуется для крепления прозрачных частей  
 Zalecanie do mocowania przezroczystych elementów  
 Συνιστάται για την τοποθέτηση διαφανών στοιχείων  
 Dekalerini yapıştırmasında kullanılmıştır  
 Dapatkan peralatan yang sesuai  
 Пригодно для крепления хромированных частей  
 Atlasszóval felelősségteljes ajánlott  
 Пригодно за наземите прозрачни делов  
 Doprůpoužte pro připevnit pravidelné prvky  
 Recomandat pentru fixarea pieselor transparente  
 Препоръчва се за закрепване на прозрачни части



Zur Anbringung der Abziehbilder empfohlen  
 Recommended for affixing the decals  
 Recommandé pour l'application des décalcomanies  
 Aanbevolen voor het aanbrengen van transfers  
 Recomendado para fijar las calcas  
 Posição recomendada para aplicar os decalques  
 Raccomandata per applicare le decalcomanie  
 Rekomenderas för montering av dekaler  
 Anbefales til påsætning af placering af decals  
 Рекомендуется использовать для фиксации переводных картриков на поверхности модели  
 Zalecanie do nanoszenia etykietami  
 Συνιστάται για την τοποθέτηση των επιτηκών.  
 Dekalerini yapıştırmasında kullanılmıştır  
 Пригодно для крепления хромированных частей  
 Atlasszóval felelősségteljes ajánlott  
 Пригодно за прикрепление налепок  
 Опоруџува се за натиснети налепки  
 RECOMANDAT PENTRU APLICAREA ACTIBILDURILOR  
 Подходяща за фиксиране на картички върху повърхността на модела



Zur Anbringung der Chromteile empfohlen  
 Recommended to fix chrome parts  
 Recommandé pour fixer les pièces chromées  
 Aanbevolen voor het aanbrengen van verchromde delen  
 Recomendado para fijar piezas de cromo  
 Consigliare per fissare pezzi di cromo  
 Rekomenderas för fastsättning av firkromade delarna  
 Anbefales til fastgørelse af kromdele  
 Anbefales til å feste kromdele  
 Recomendado para colar peças cromadas  
 Suositellaan kromiosien kiinnittämisen  
 Рекомендуется для крепления хромированных частей  
 Zalecany do mocowania chromowanych elementów  
 Krom parçaları birleştirilmede tasyive edilir  
 Doprúpoužte pro připevnění chromových částí  
 Krom alkatrészek felülvételehez ajánlott  
 Príporočeno za namiestiteľnosť deloz  
 Doprúpoužije sa pre montáž chrómových prvkov  
 Recomandat pentru fixarea pieselor cromate  
 Препоръчва се за закрепване на хромирани части



Spitzen eines Schraubenziehers erhitzen und auf das herausragende Ende des Plastikstiftes drücken  
 Heat tip of screwdriver and press on protruding end of plastic pin  
 Chauffer la pointe du tournevis et appuyer sur la partie saillante de l'extrémité en plastique  
 De punt van een schroevendraaier verhitten en op het uitsteekende einde van de plastic stift drukken  
 Calentar la punta de un destornillador y oprimir con ella al extremo sobresaliente del pasador de plástico  
 Aquero a punta de una chave de fendas e pressionar com ella a ponta exposta da varela de plástico  
 Riscaldare la punta di un cacciavite e premere sull'estremità sporgente del perno di plastica  
 Varm spetsen på en skruvtrekker och tryck med den enden af plaststiftene, der rager ud  
 Varm opp spissen på en skruvtrekker og trykk den med den enden av plaststiftene som stikker ut  
 Нагреть острое отвертку и надавить на выступающий конец пластикового штифта  
 Rozgrzać do gorąca czubek śrubokręta i przyłożyć do wyającego końca plastikowego trzpienia  
 Θερμανείτε την μύτη ενός κατασβιδιού και πιέστε την στη τέρμη του πλαστικού πέρου που εξέχει  
 Bir tornavidaian ucun isitin ve dışarı sarkan plastik pinin ucunu bastırın  
 Hrot šroubováku ohřát a vložit na vyčnívající konec plastické hmoty  
 egy csavarhúzó héjgyű felhevítény és a műanyag csap kiálló végre nyomni  
 Zagreti vrh odvika in z njim pritisniti konec plastičnega svrhnika ki gleda ven

\* Nicht enthalten  
 Not included  
 Non fourni

Behoort niet tot de levering  
 No incluido  
 Non compresi

Não incluído  
 Ikke medsendt  
 Ingår ej

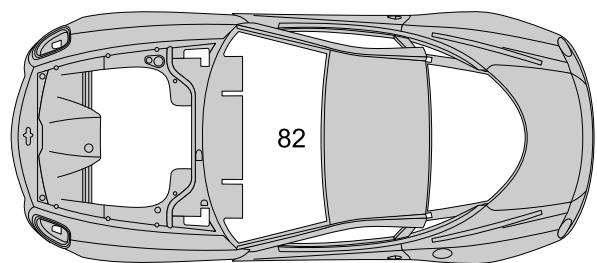
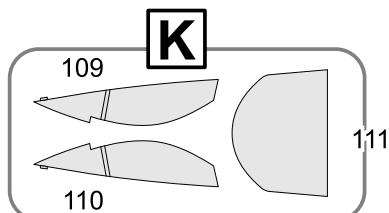
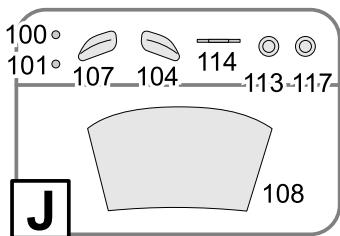
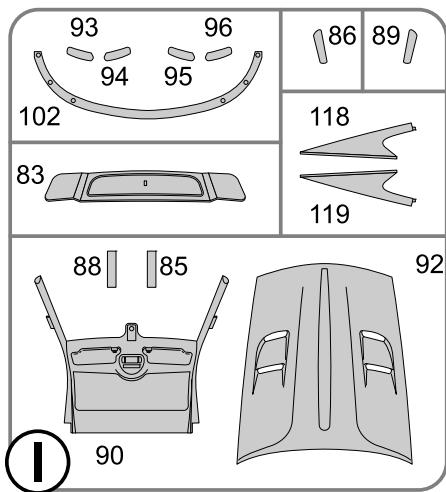
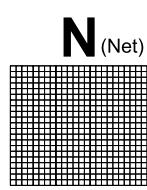
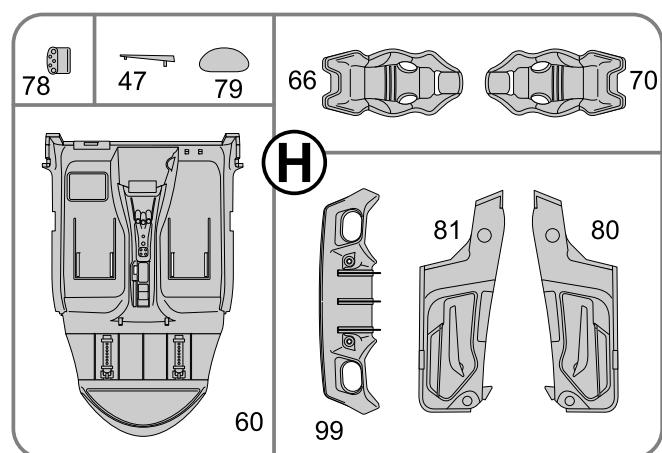
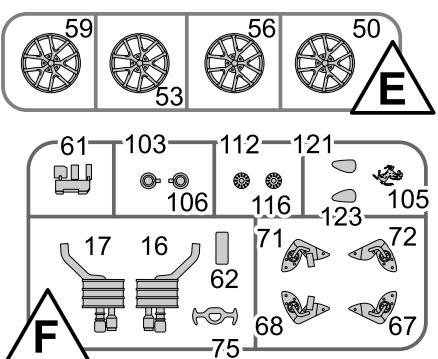
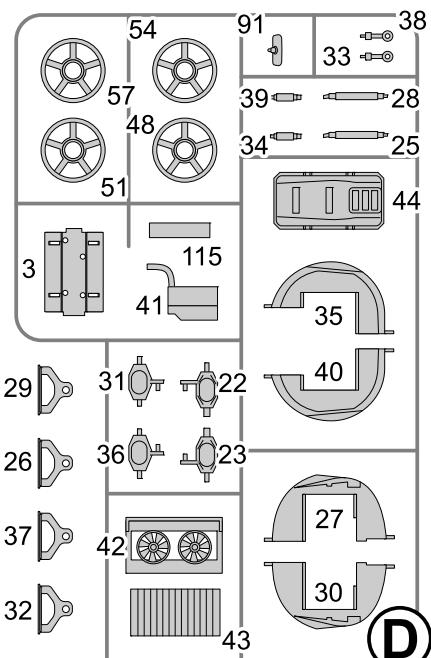
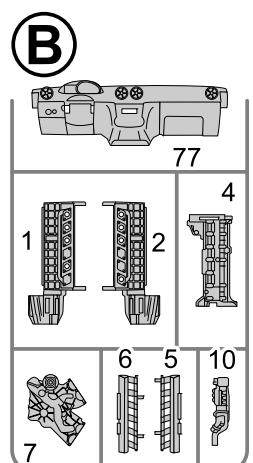
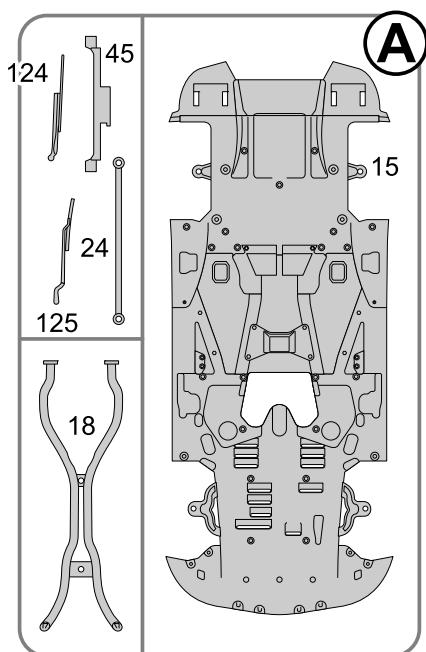
Ikke inkludert  
 Eivät sisälly  
 Δεν οντημεριαμένωται

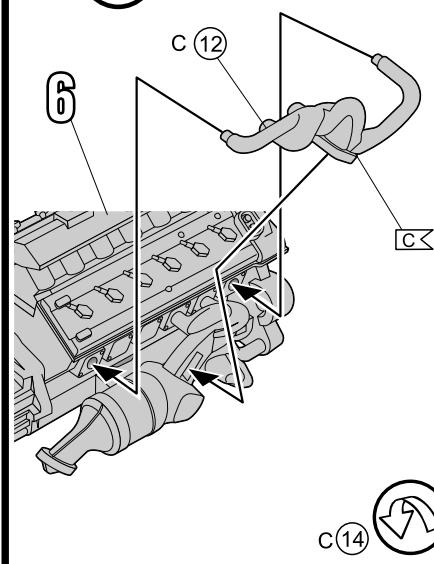
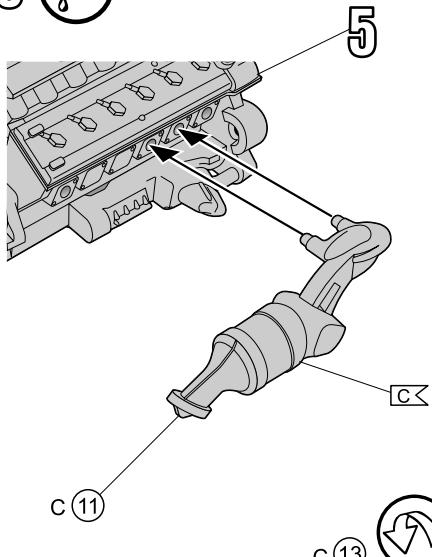
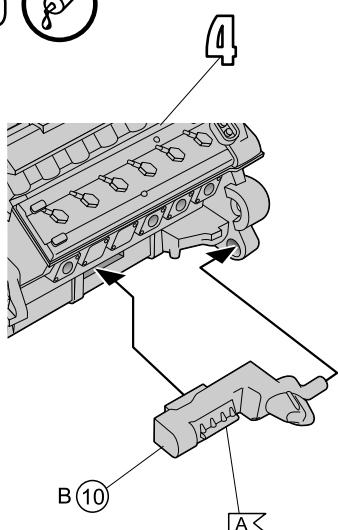
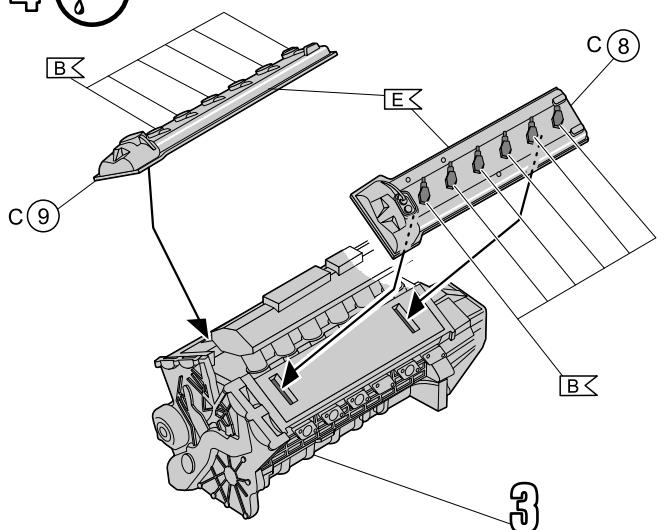
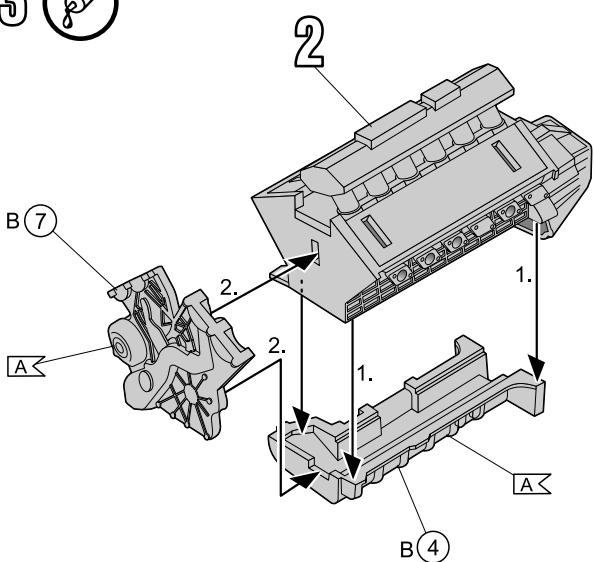
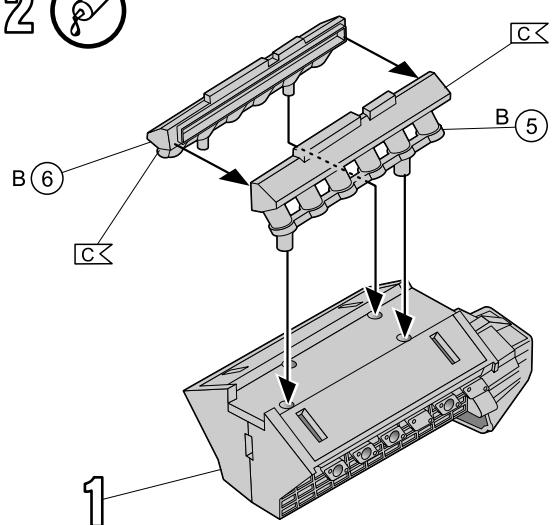
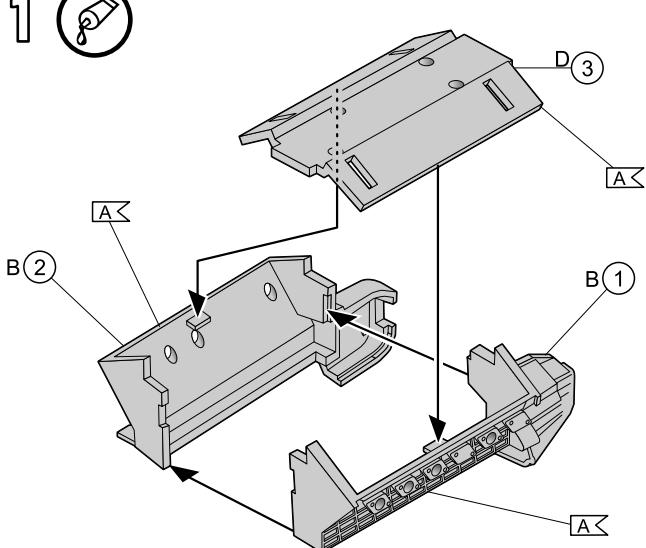
Не содержитя  
 Nem tartalmazza  
 Nie zawiera

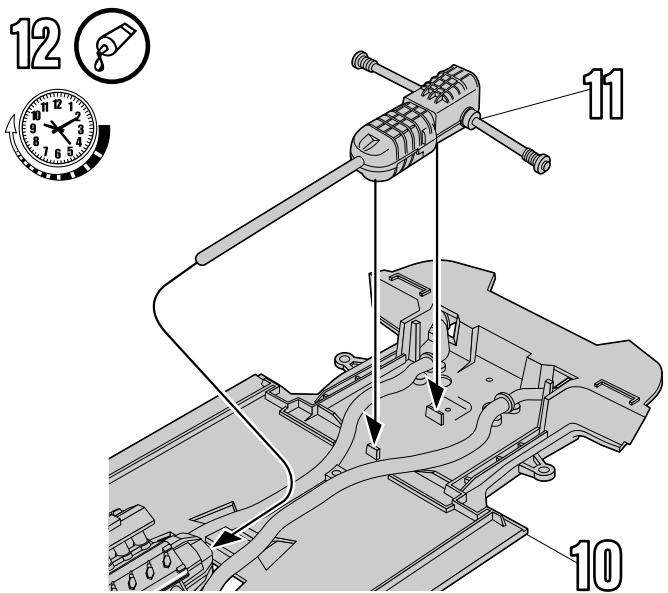
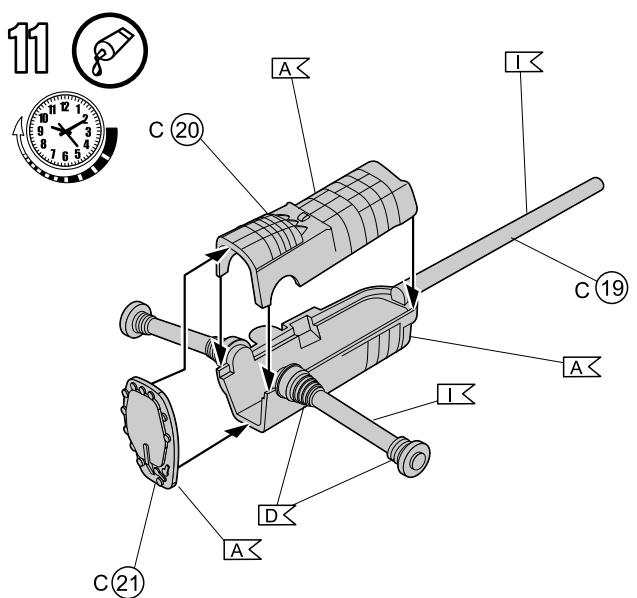
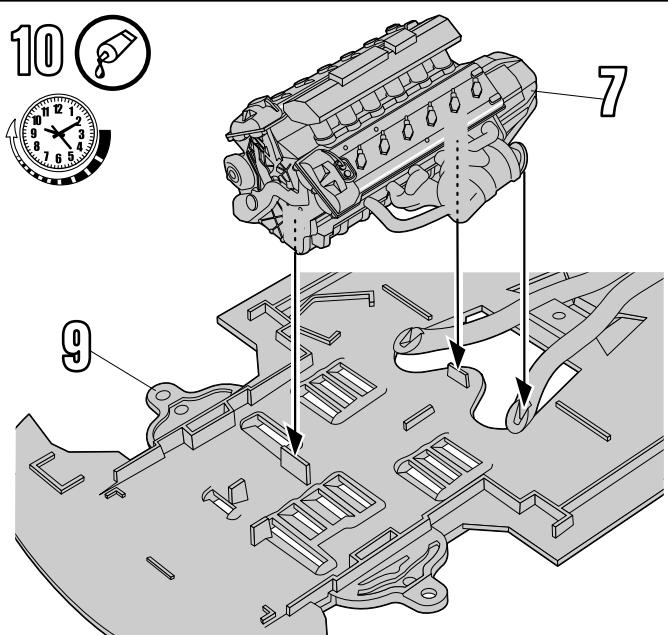
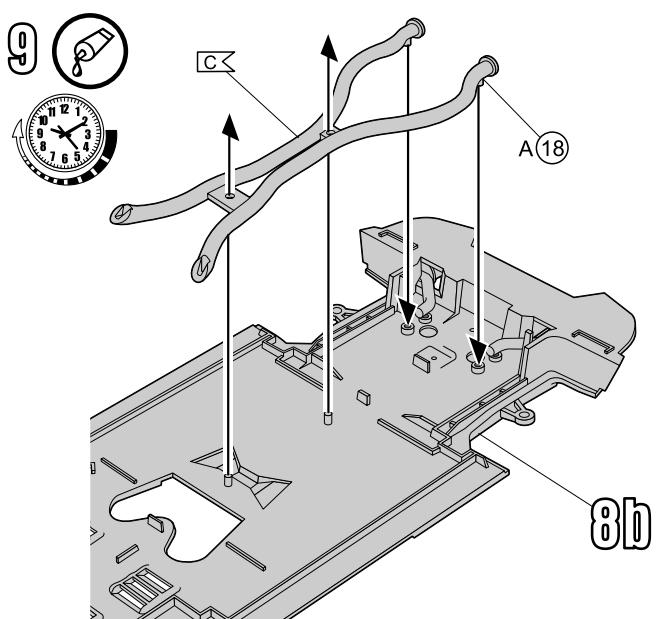
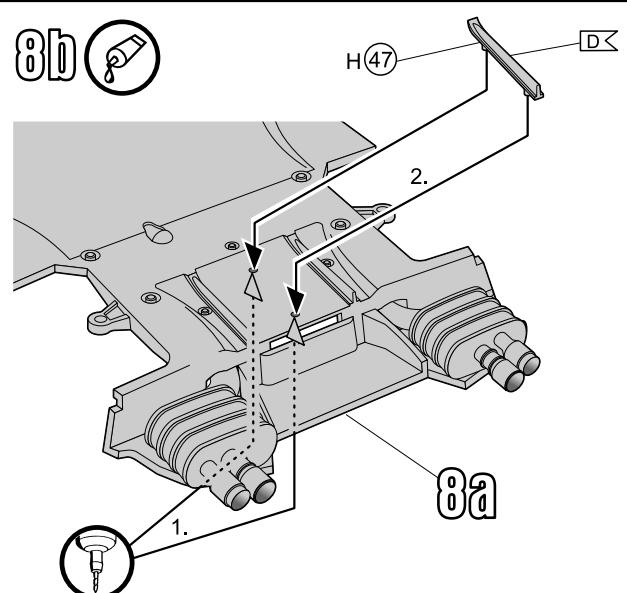
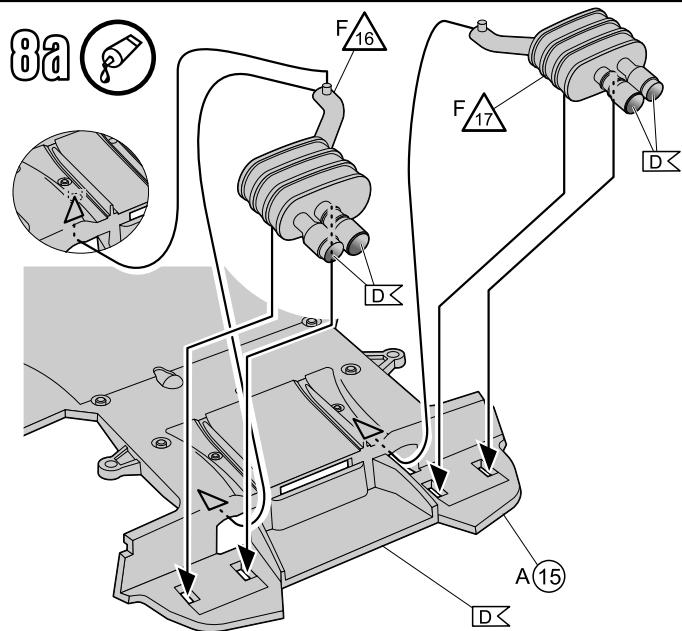
Ni sevobano  
 İçerisinde bulunmamaktadır  
 Není obsaženo

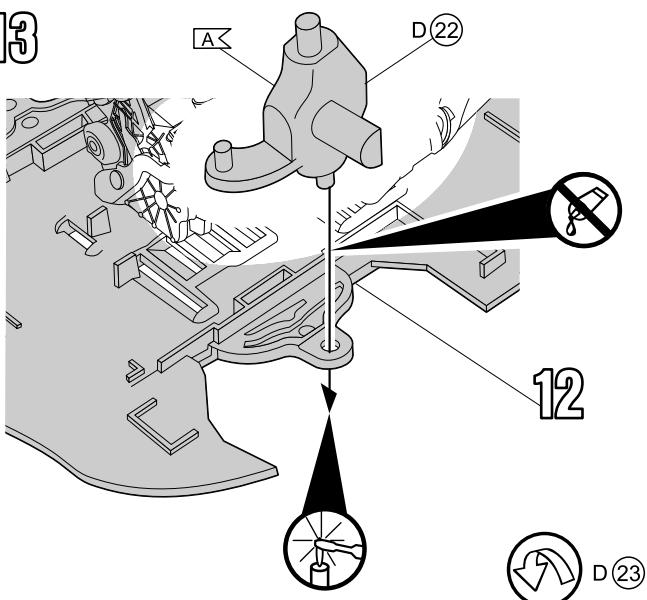
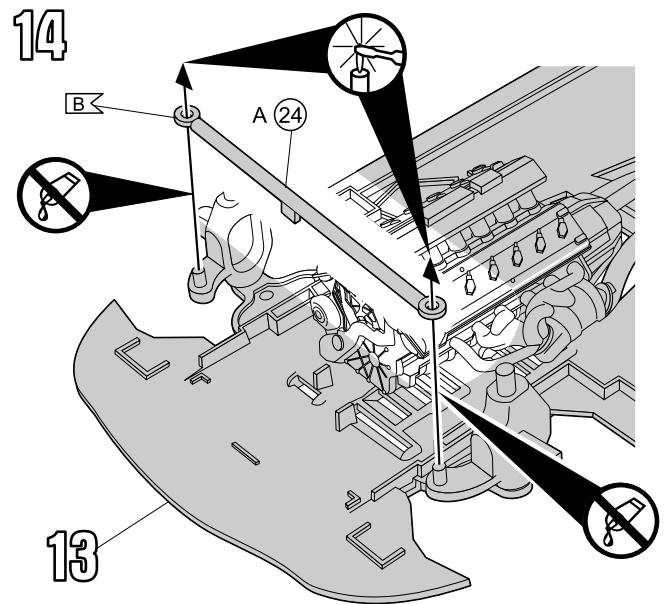
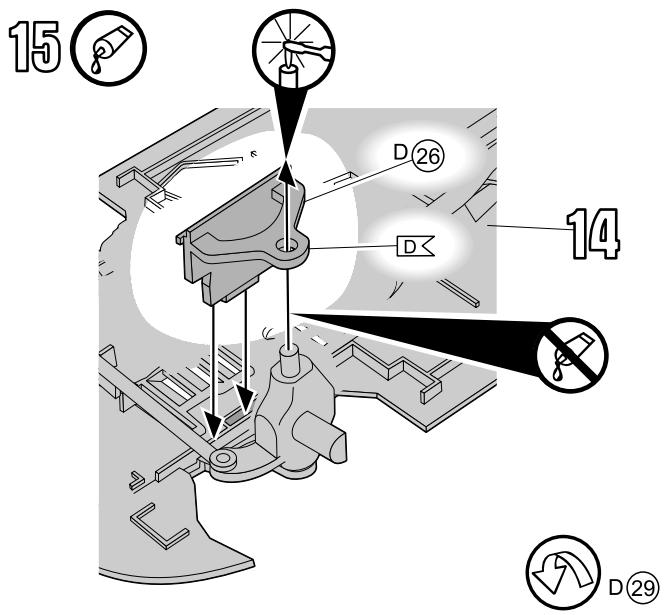
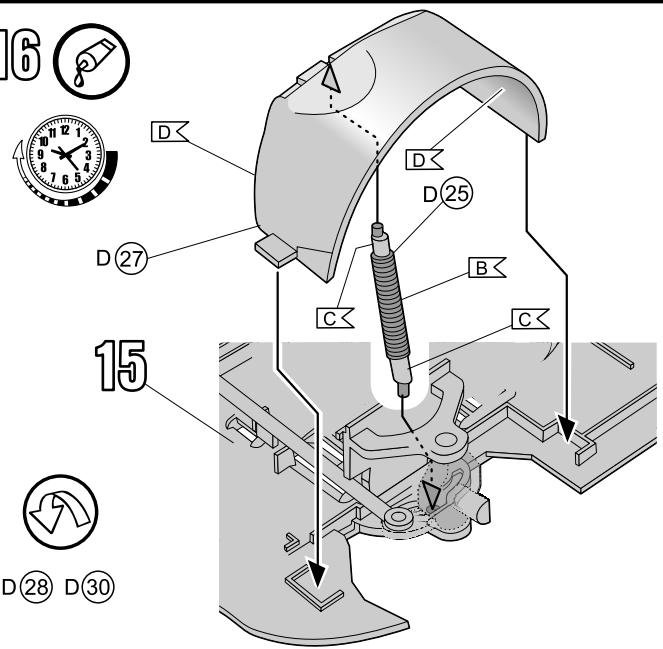
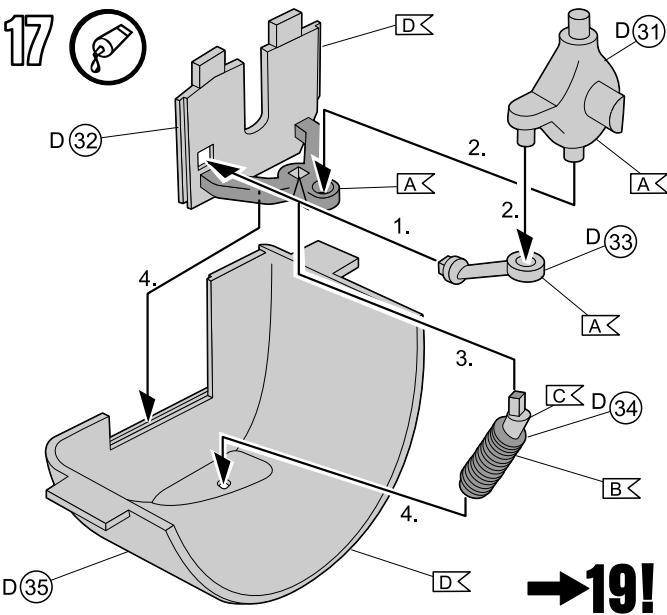
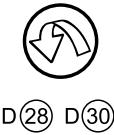
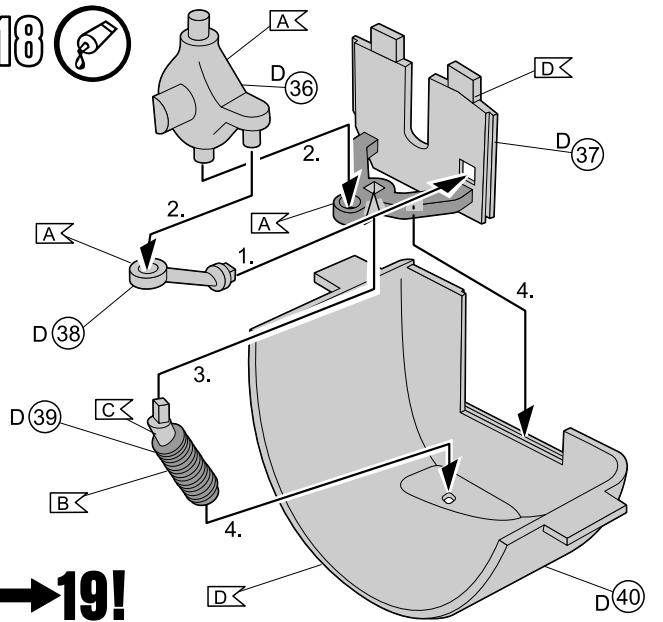
## **Benötigte Farben / Used Colors**

| Benötigte Farben<br>Required colours  | Peintures nécessaires<br>Benodigde kleuren   | Pinturas necesarias<br>Tintas necesárias  | Colori necessari<br>Använda färger   | Tarvittavat värit<br>Du trenger følgende farger  | Nödvändige färger<br>Необходимые краски  | Potrzebne kolory<br>Απαιτούμενα χρώματα   | Gekreli renkler<br>Potřebné barvy | Szükséges színek<br>Potrebne barve |
|---|--|---|--|--|--|---|-----------------------------------|------------------------------------|
| <b>A</b><br>aluminium, metallic 99<br>aluminum, metallic<br>aluminum, métallique<br>aluminum, metallique<br>aluminio, metálico<br>aluminio, metallico<br>aluminio, metallico<br>alumini, metallikilto<br>aluminum, metallak<br>aluminum, metallak<br>aluminum, metallic<br>алюминиевый, металлик<br>aluminum, metaliczny<br>алюминиевый, металлик<br>aluminum, metallik<br>alumíniová, metaliza<br>aluminium, metál<br>aluminijum, metallik | <b>B</b><br>schwarz, seidenmatt 302<br>black, silky-matt<br>noir, satiné mat<br>zwart, zijdemat<br>negro, mate seda<br>preto, fosco sedoso<br>nero, opaco seta<br>svart, sidenmatt<br>musta, silkinhimmeä<br>sort, silkematt<br>sort, silkematt<br>черный, шелковисто-матовый<br>czarny, jedwabisto-matowy<br>μαύρο, μεταξωτό ματ<br>siyah, ipek mat<br>černá, hedvábňe matná<br>fekete, selyemmatt<br>črna, svila mat                               | <b>C</b><br>silber, metallic 90<br>silver, metallic<br>argent, métallique<br>zilver, metallic<br>plata, metallizado<br>prata, metallico<br>silver, metallic<br>hopez, metallikilto<br>olv, metallak<br>olv, metallic<br>серебристый, металлик<br>srebro, metaliczny<br>σαργά, μεταλλικό <sup>1</sup><br>gümüs, metallak<br>stříbrná, metalliza<br>ezüst, metall<br>olvárna, metallik<br>серебристый, шелк.-матовый<br>czarny, jedwabisto-matowy<br>συνθρόκι, ματ<br>gümüs, metallak<br>stříbrná, metalliza<br>ezüst, metall<br>olvárna, metallik<br>črna, svila mat | <b>D</b><br>anthrazit, matt 9<br>anthracite grey, matt<br>anthracite, mat<br>antraciet, mat<br>antracita, mate<br>antracite, fosco<br>antracite, opaco<br>antracit, matt<br>antrasitti, himmeä<br>olv, silkematt<br>antrasit, matt<br>antracit, mat<br>antracit, matt<br>tanmo siva, mat   | <b>E</b><br>feuerrot, seidenmatt 330<br>fiery red, silky-matt<br>rouge feu, satiné mat<br>rood helder, zijdemat<br>rojo fuego, mate seda<br>vermelho vivo, fosco sedoso<br>rosso fuoco, opaco seta<br>eldröd, sidenmatt<br>tulipunainen, silkinhimmeä<br>ildrod, silkematt<br>ildrod, silkematt<br>огненно-красный, шелк.-матовый<br>czterwony ognisty, jedwabisto-mat.<br>κόκκινο φωτας, μεταξωτό ματ<br>ates kürmisi, ipek mat<br>ohňová červená, hedvábňe matná<br>túzpiros, selyemmatt<br>ogenj rdeča, svila mat | <b>F</b><br>Ferrari-Rot, glänzend 34<br>Ferrari red, gloss<br>rouge Ferrari, brillant<br>Ferrari rood, glansend<br>rojo Ferrari, brillante<br>vermelho Ferrari, brilhante<br>rossi fuoco, brillante<br>Ferrari-röd, blank<br>Ferrari-punainen, kiillävä<br>Ferrari-rod, skinnende<br>Ferrari-rod, blank<br>фerrari-красный, блестящий<br>czterwony ferrari, błyszczący<br>Κόκκινο της Ρίτσα, γυαλιστέρο<br>Ferrari kürmisi, parlak<br>červená Ferrari, lesklá<br>Ferrari-piros, fényes<br>ferari rdeča, bleskajoča | <b>G</b><br>panzergrau, matt 78<br>tank grey, matt<br>gris blindé, mat<br>pantsergrijs, mat<br>plomizo, mate<br>cinzento militar, fosco<br>color carro armato, opaco<br>pansargrå, matt<br>panssariharmaa, himmeä<br>kampvogngrå, mat<br>pansergrå, matt<br>серый танк, матовый<br>szary czołg., matowy<br>үкір таңқ., мат<br>panzergris, mat<br>panceřové šedá, matná<br>páncélszürke, matt<br>oklopná siva, mat |                                   |                                    |
| <b>H</b><br>eisen, metallic 91<br>steel, metallic<br>coloris fer, métallique<br>żeżerkleug, metallic<br>feroso, metallizado<br>ferro, metallico<br>ferro, metallico<br>järjfärg, metallic<br>teräksenväriin, metallikiilto<br>jern, metallak<br>jern, metallic<br>стальной, металлик<br>želazo, metalliczny<br>στόφρο, μεταλλικό <sup>1</sup><br>demir, metallak<br>žežezná, metaliza<br>vas, metál<br>žežezna, metalik                     | <b>I</b><br>schwarz, glänzend 7<br>black, gloss<br>noir, brillant<br>zwart, glansend<br>negro, brillante<br>preto, brillante<br>nero, lucente<br>svart, blank<br>musta, kiltävä<br>sort, skinnende<br>sort, blank<br>чёрный, блестящий<br>czarny, błyszczący<br>μαύρο, γυαλιστέρο<br>siyah, parlak<br>černá, lesklá<br>fekete, fényes<br>črna, bleskajoča  | <b>J</b><br>90 % schwarz, glänzend 7<br>+ eisen, metallic 91<br>black, gloss<br>noir, brillant<br>zwart, glansend<br>negro, brillante<br>preto, brillante<br>nero, lucente<br>svart, blank<br>musta, kiltävä<br>sort, skinnende<br>sort, blank<br>чёрный, блестящий<br>czarny, błyszczący<br>μαύρο, γυαλιστέρο<br>siyah, parlak<br>černá, lesklá<br>fekete, fényes<br>črna, bleskajoča  | <b>K</b><br>10 % + eisen, metallic 91<br>weiß, seidenmatt 301<br>white, silky-matt<br>blanc, satiné mat<br>wit, zijdemat<br>blanco, mate seda<br>branco, fosco sedoso<br>bianco, opaco seta<br>vit, sidenmatt<br>valkoinen, silkinhimmeä<br>jern, metallak<br>jern, metallic<br>белый, шелковисто-матовый<br>żelazo, metalliczny<br>στόφρο, μεταλλικό <sup>1</sup><br>demir, metallak<br>žežezná, metaliza<br>vas, metál<br>žežezna, metalik | <b>L</b><br>blau, glänzend 52<br>blue, gloss<br>bleu, brillant<br>blauw, glansend<br>azul, brillante<br>azul, brillante<br>blu, lucente<br>blå, blank<br>sininen, kiltävä<br>bla, skinnende<br>blå, blank<br>синий, блестящий<br>niebieski, błyszczący<br>μπλε, γυαλιστέρο<br>mavi, parlak<br>modrá, lesklá<br>kék, fényes<br>plava, bleskajoča  | <b>M</b><br>rot, klar 731<br>red, clear<br>rouge clair,<br>rood, helder<br>rojo claro,<br>vermelho, claro<br>rosso, chiaro<br>rőd, klar<br>punainen, kirkas<br>red<br>red<br>красный<br>czerwień<br>kokkino, διαυγές<br>kurmisi, şeffaf<br>červená, číra<br>piros, áttetsző<br>rdeča, jasna  |   |                                   |                                    |
| <b>N</b><br>orange, klar 730<br>orange, clear<br>orange, clair<br>oranje, helder<br>narancs, claro<br>arançione, chiaro<br>orange, klar<br>oranssi, kirkas<br>orange<br>оранжевый<br>pomarańczaowy<br>портокали, διαυγές<br>portakal, şeffaf<br>oranžová, číra<br>narancs, áttetsző<br>pomarañasta, jasna   | <b>O</b><br>80 % schwarz, seidenmatt 302<br>+ panzergrau, matt 78<br>black, silky-matt<br>noir, satiné mat<br>zwart, zijdemat<br>negro, mate seda<br>preto, fosco sedoso<br>nero, opaco seta<br>svart, sidenmatt<br>musta, silkinhimmeä<br>sort, silkematt<br>sort, silkematt<br>чёрный, шелковисто-матовый<br>czarny, jedwabisto-matowy<br>μαύρο, μεταξωτό ματ<br>siyah, ipek mat<br>černá, hedvábňe matná<br>fekete, selyemmatt<br>črna, svila mat | <b>P</b><br>20 % + panzergrau, matt 78<br>black, silky-matt<br>noir, satiné mat<br>zwart, zijdemat<br>negro, mate seda<br>preto, fosco sedoso<br>nero, opaco seta<br>svart, sidenmatt<br>musta, silkinhimmeä<br>sort, silkematt<br>sort, silkematt<br>чёрный, шелковисто-матовый<br>czarny, jedwabisto-matowy<br>μαύρο, μεταξωτό ματ<br>siyah, ipek mat<br>černá, hedvábňe matná<br>fekete, selyemmatt<br>črna, svila mat   |  |  |  |   |                                   |                                    |

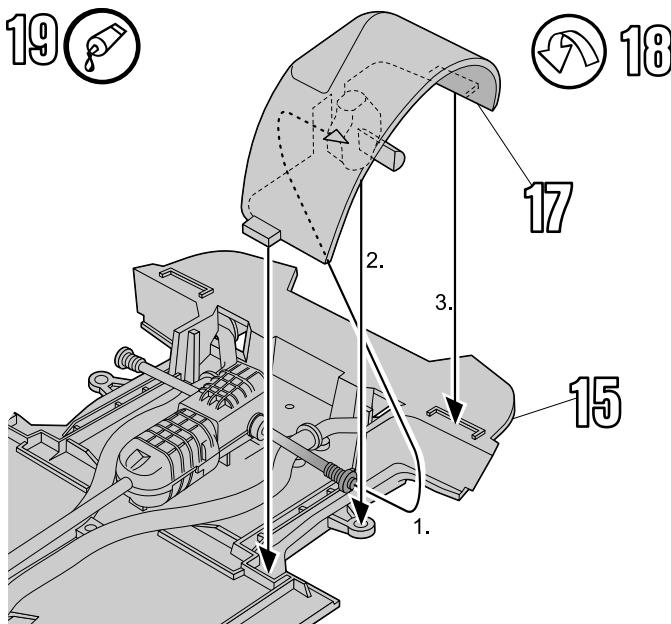






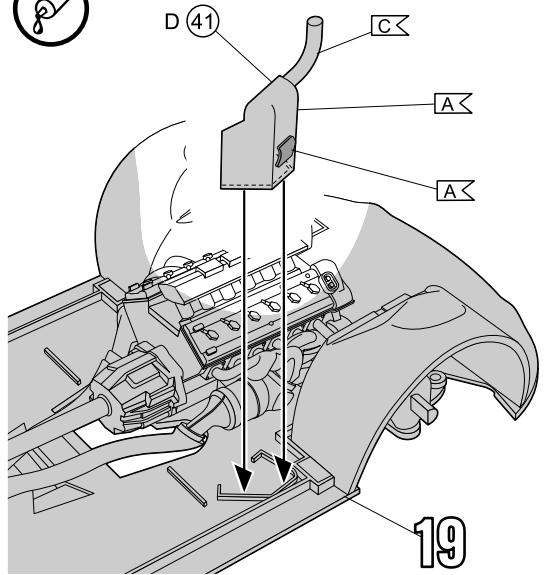
**13****12****14****13****14****16****15****→19!****18****→19!**

19

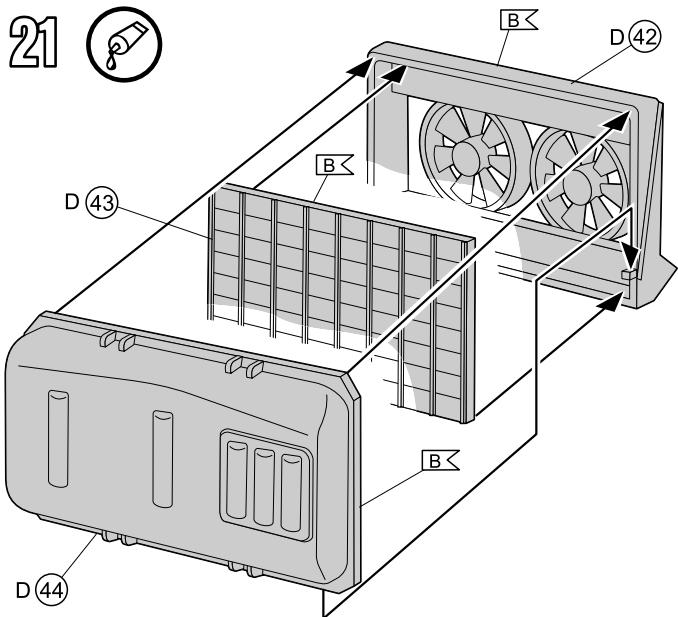


18

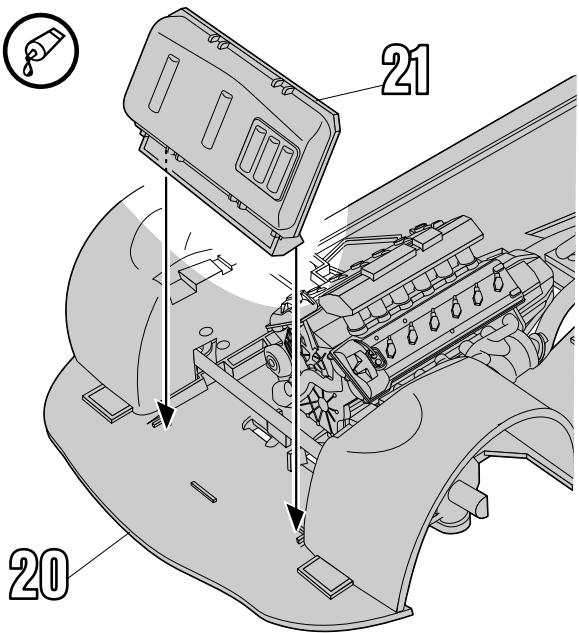
20



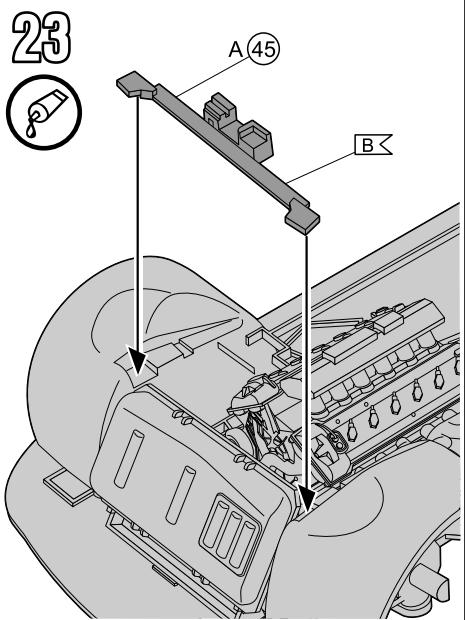
21



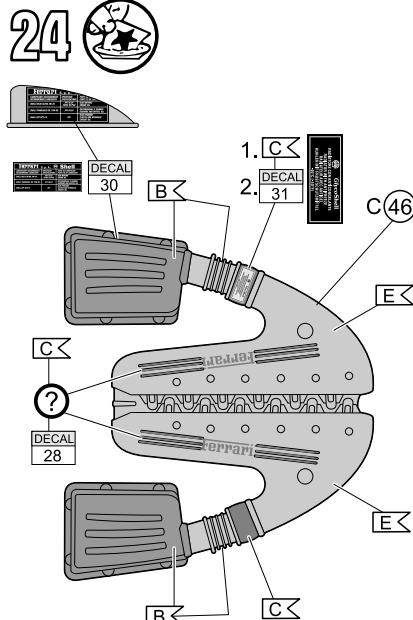
22



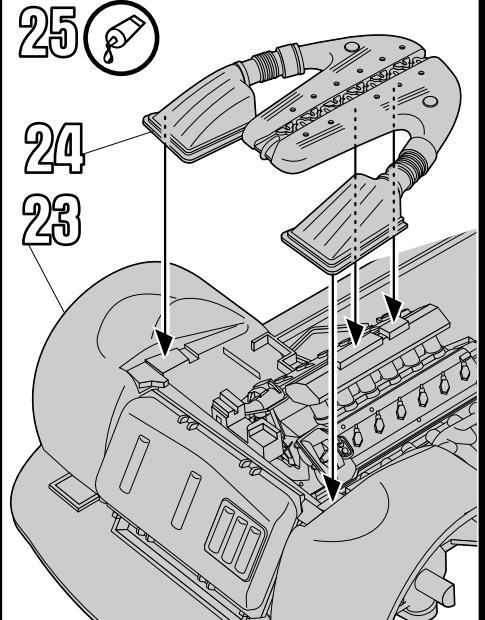
23

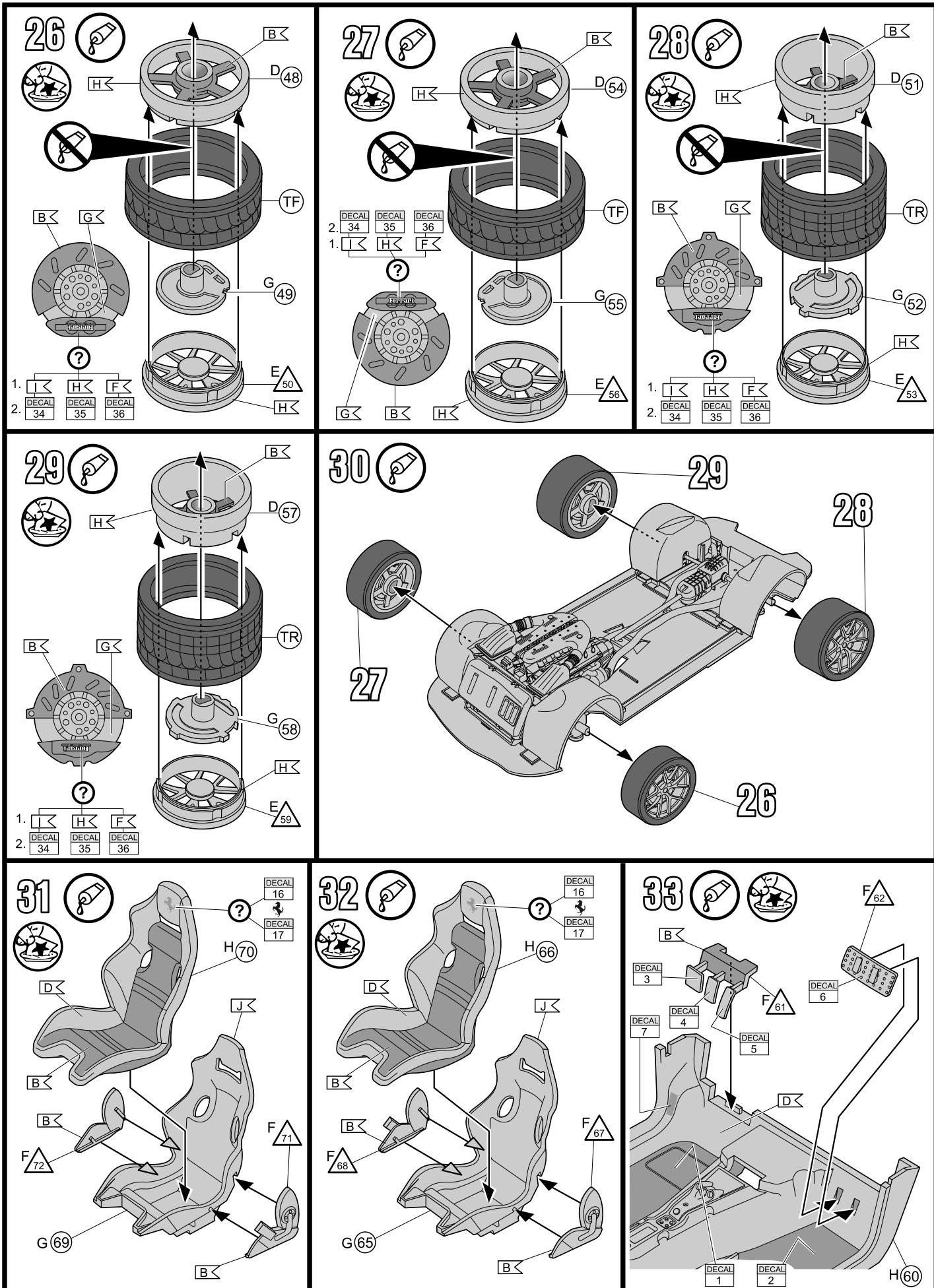


24

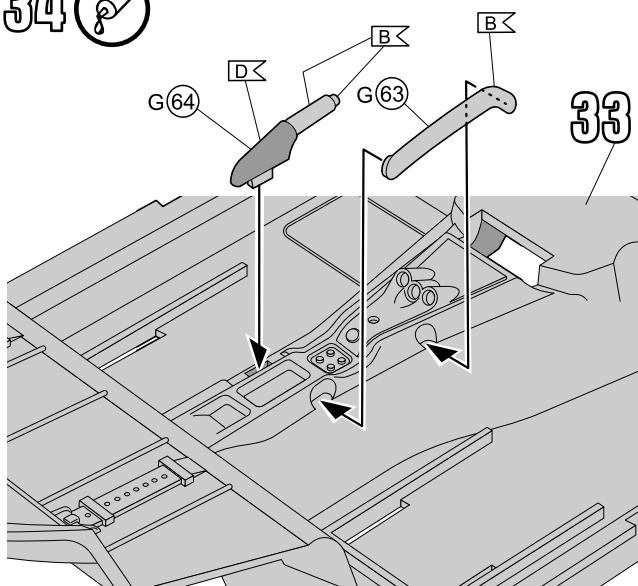


25

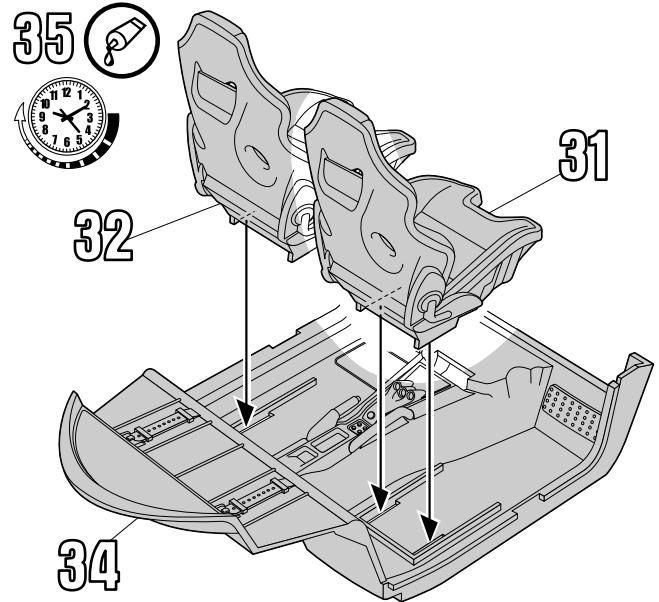




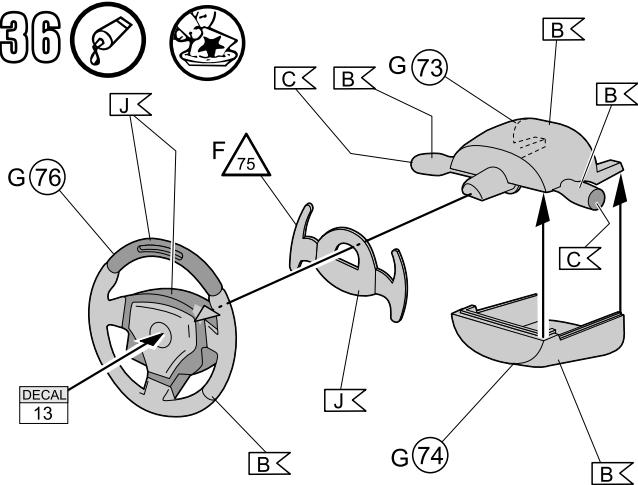
34



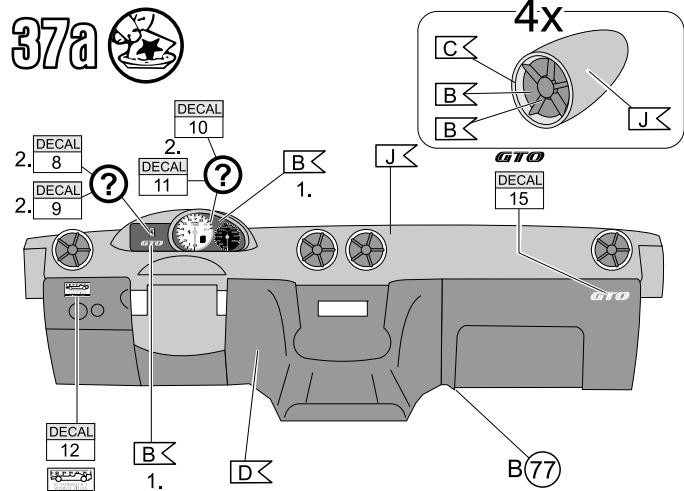
35



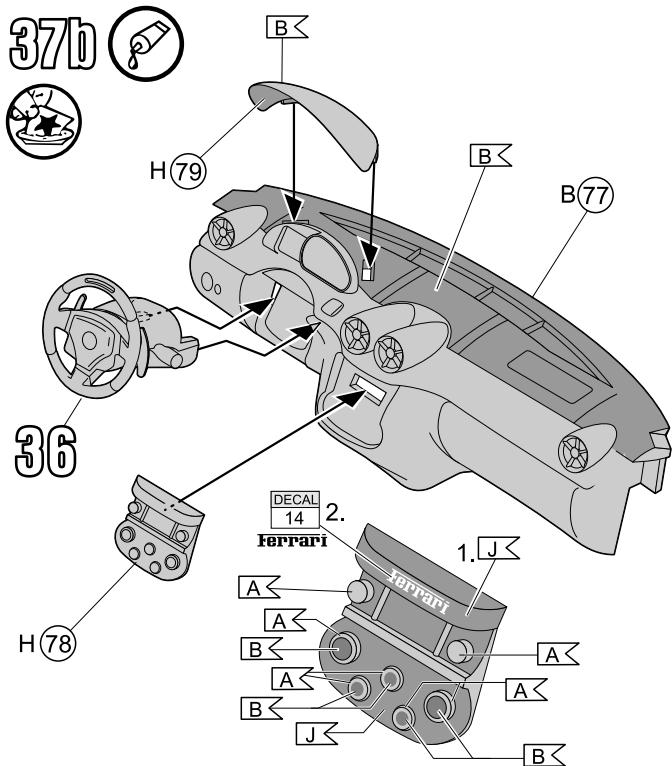
36



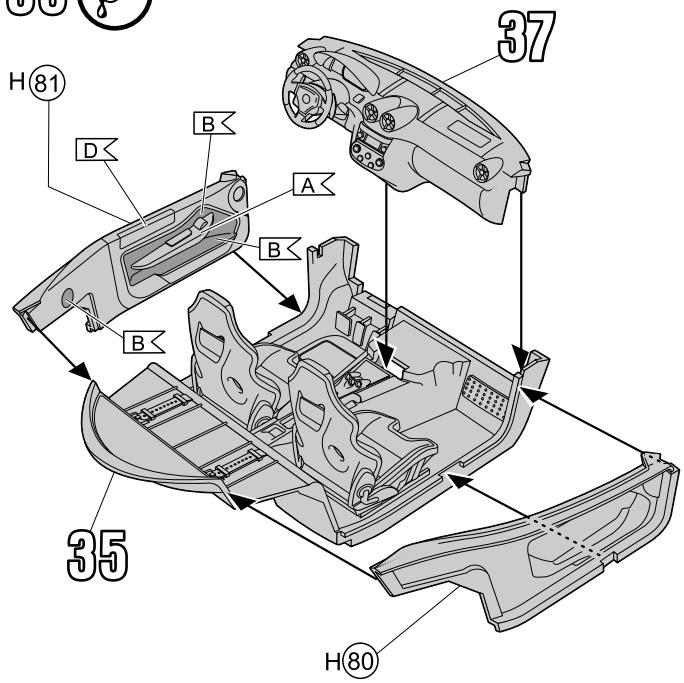
37a

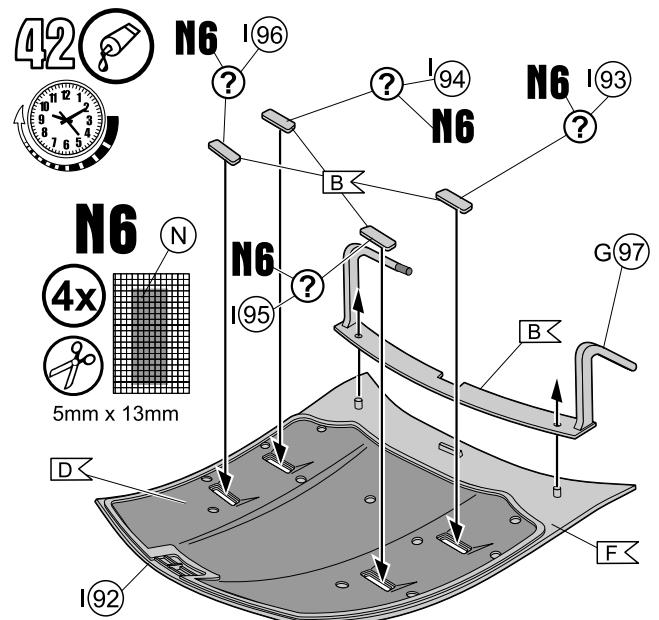
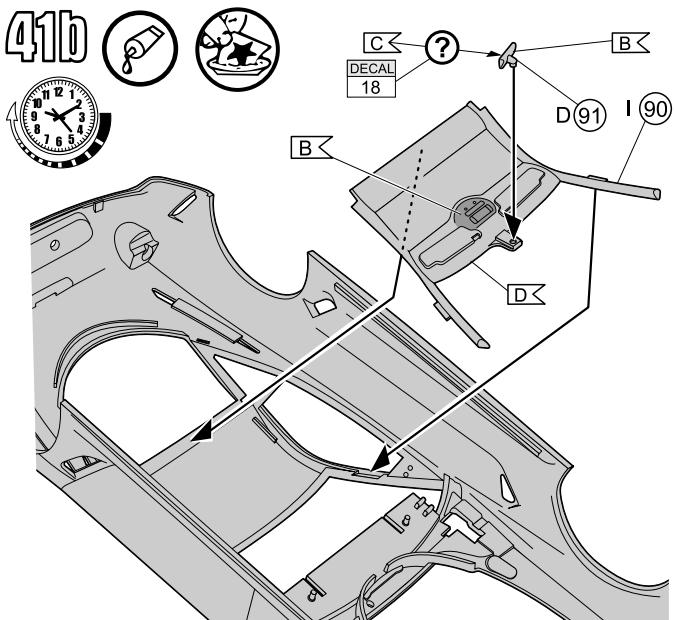
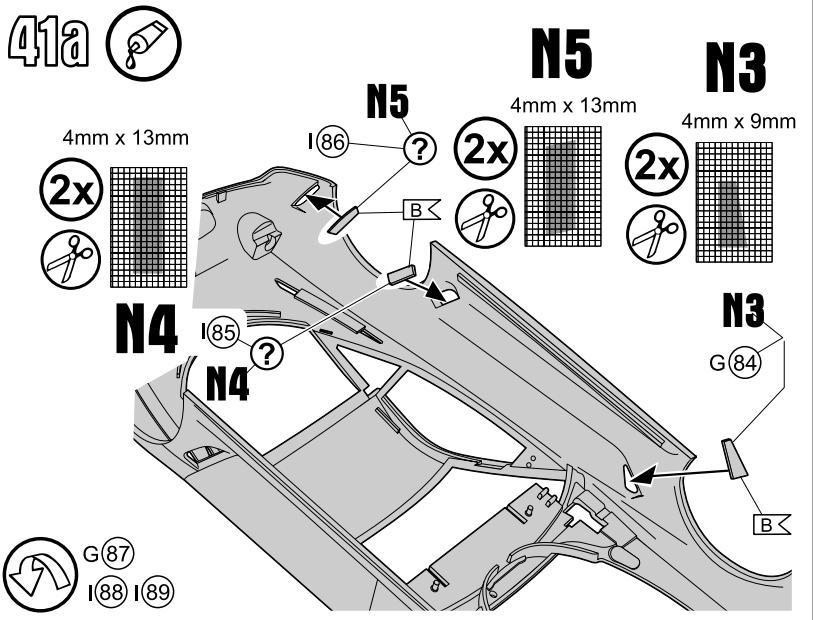
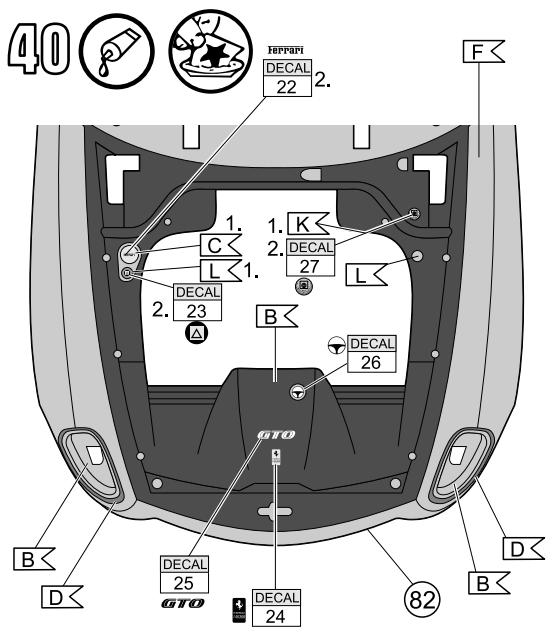
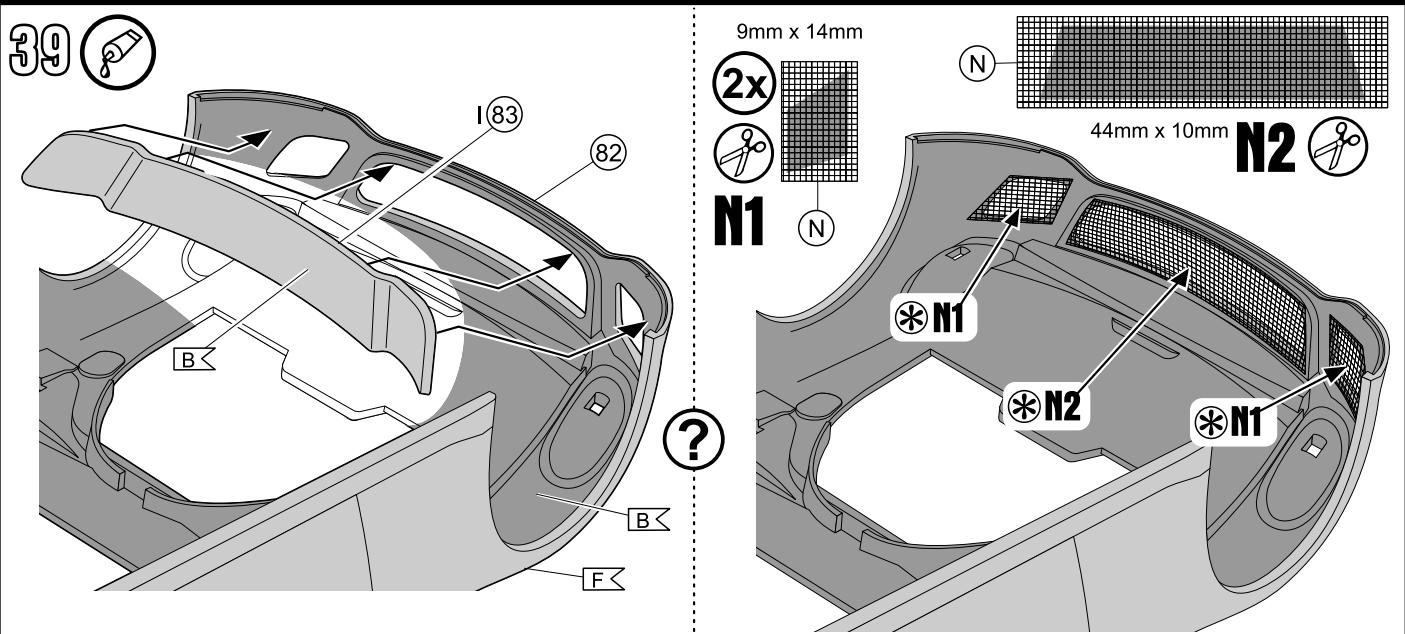


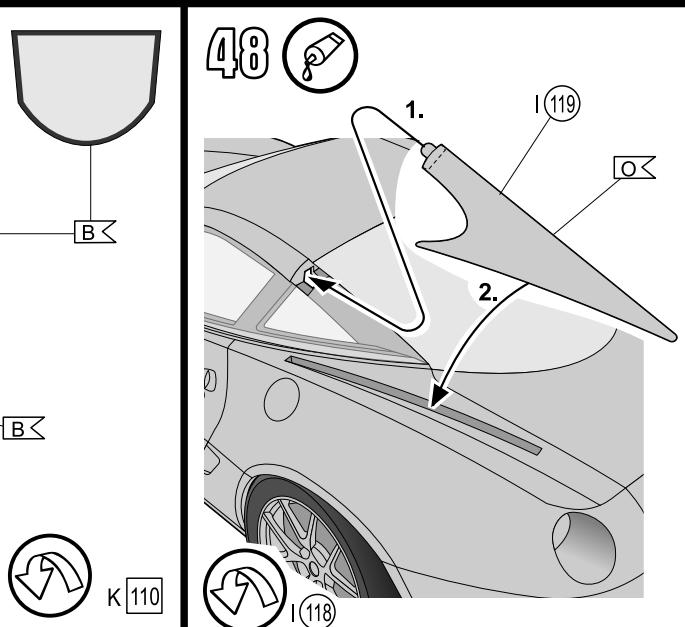
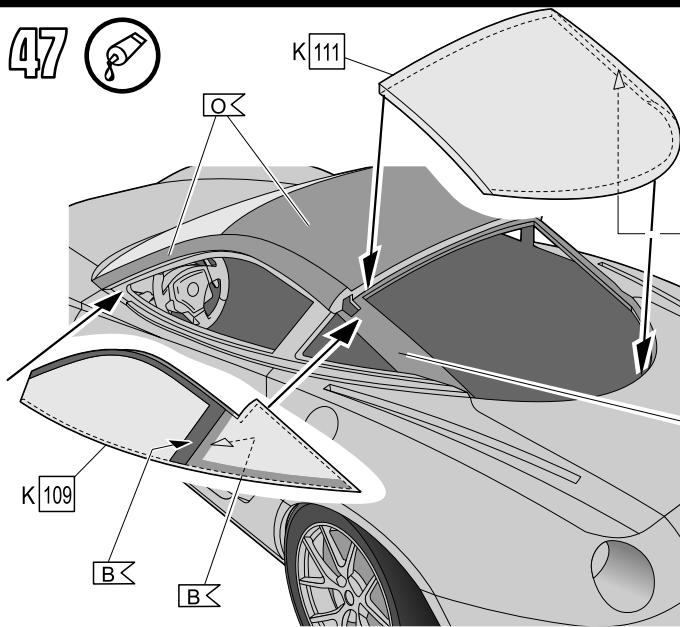
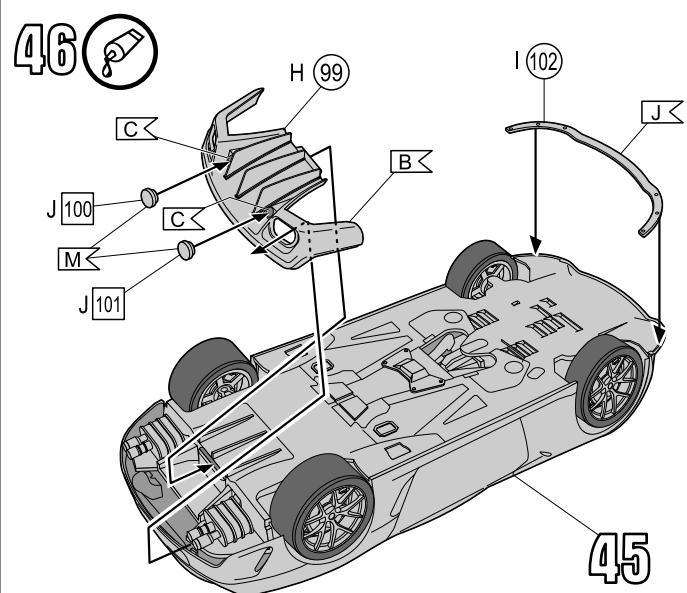
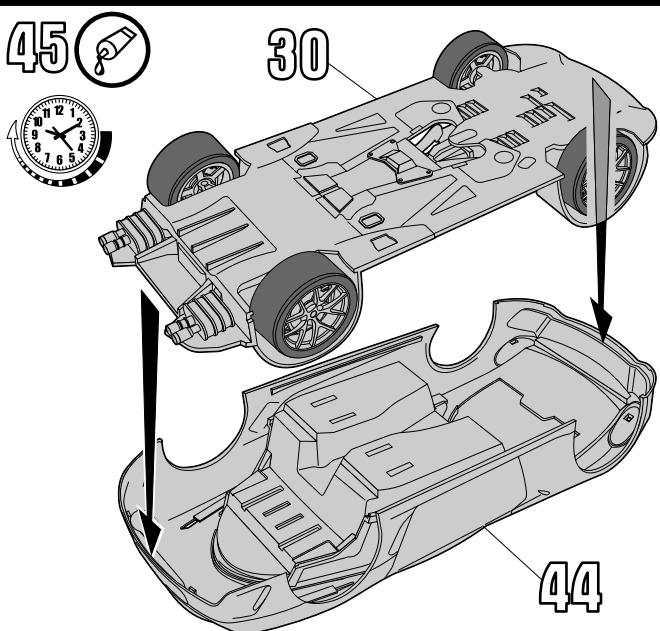
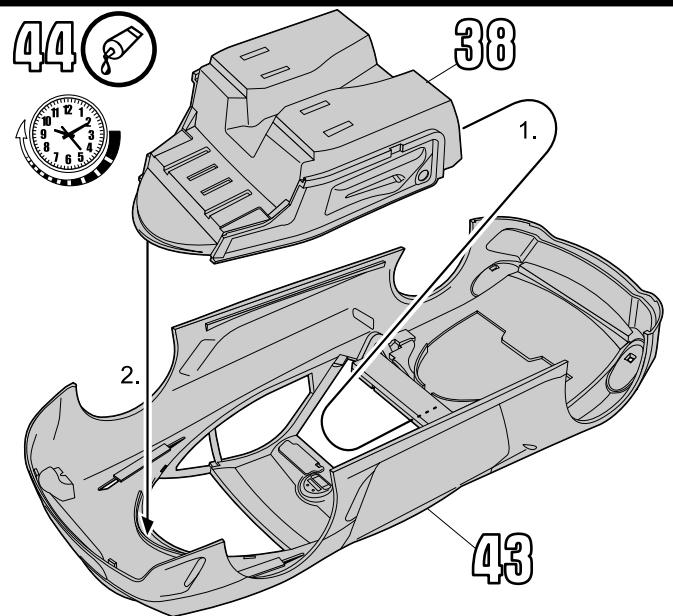
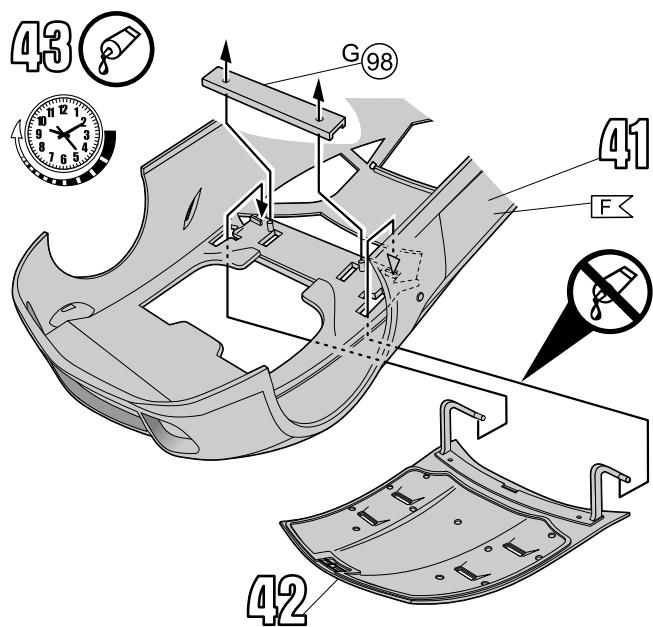
37b

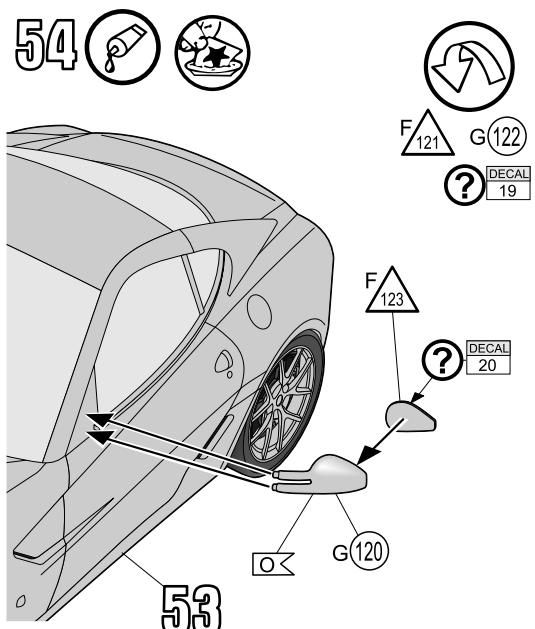
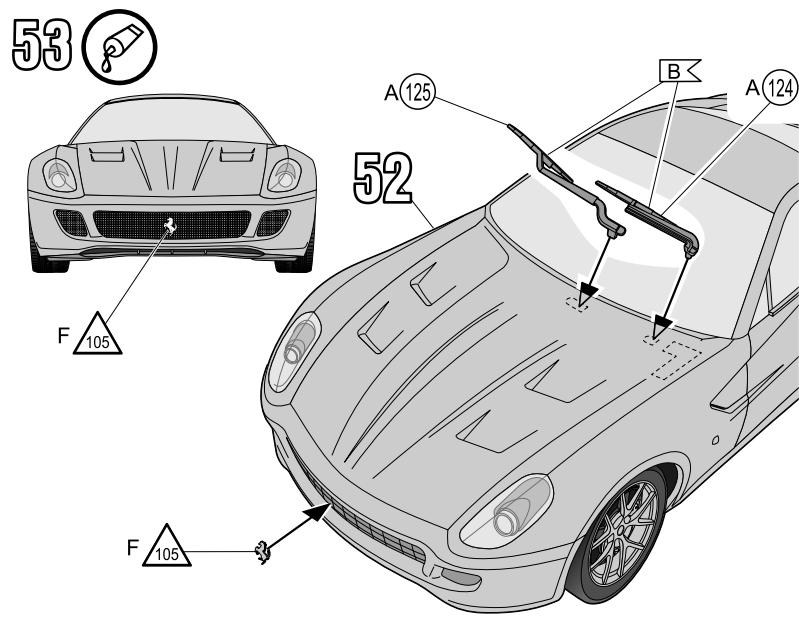
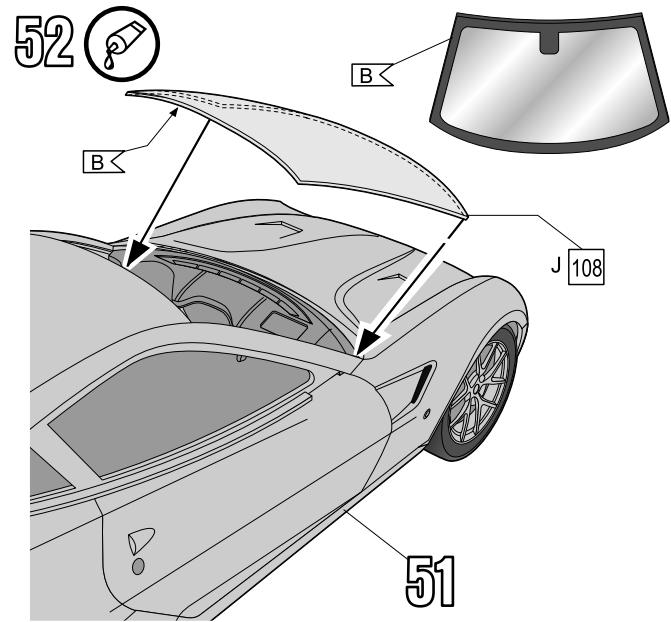
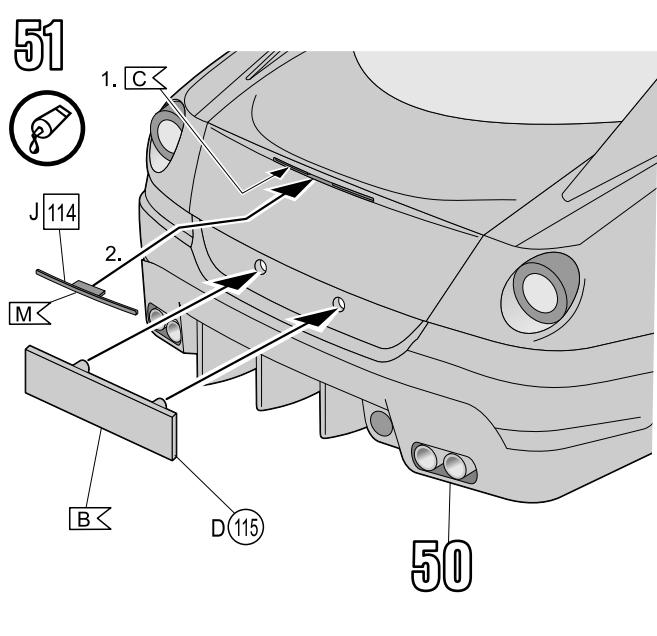
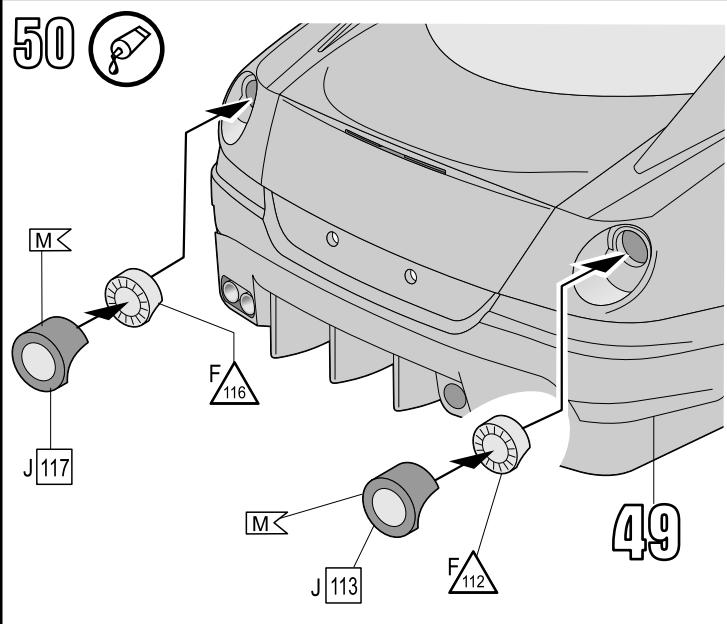
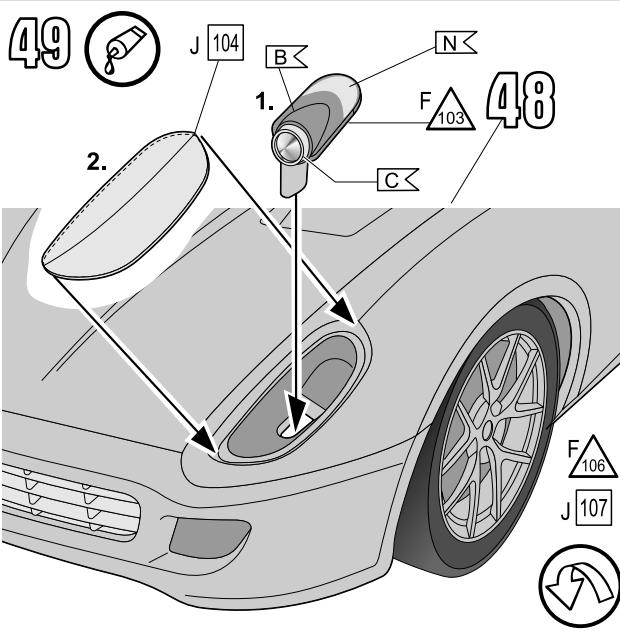


38

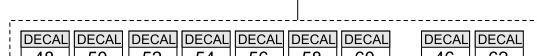
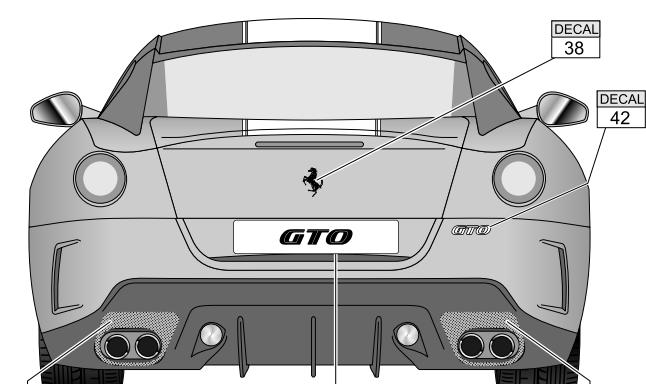
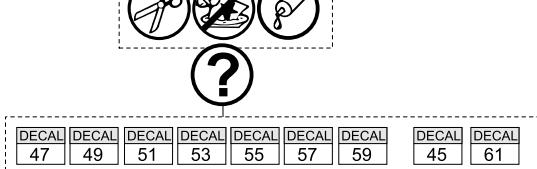
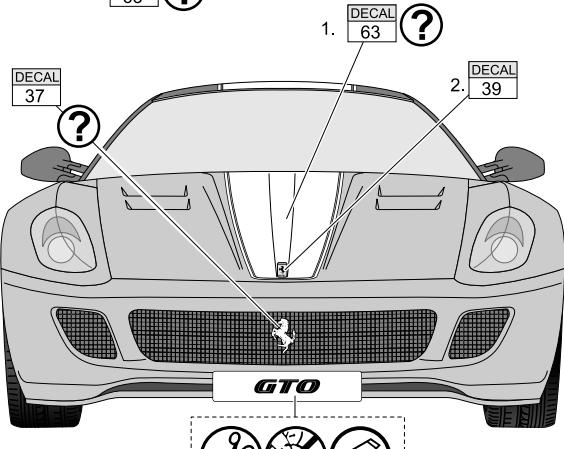
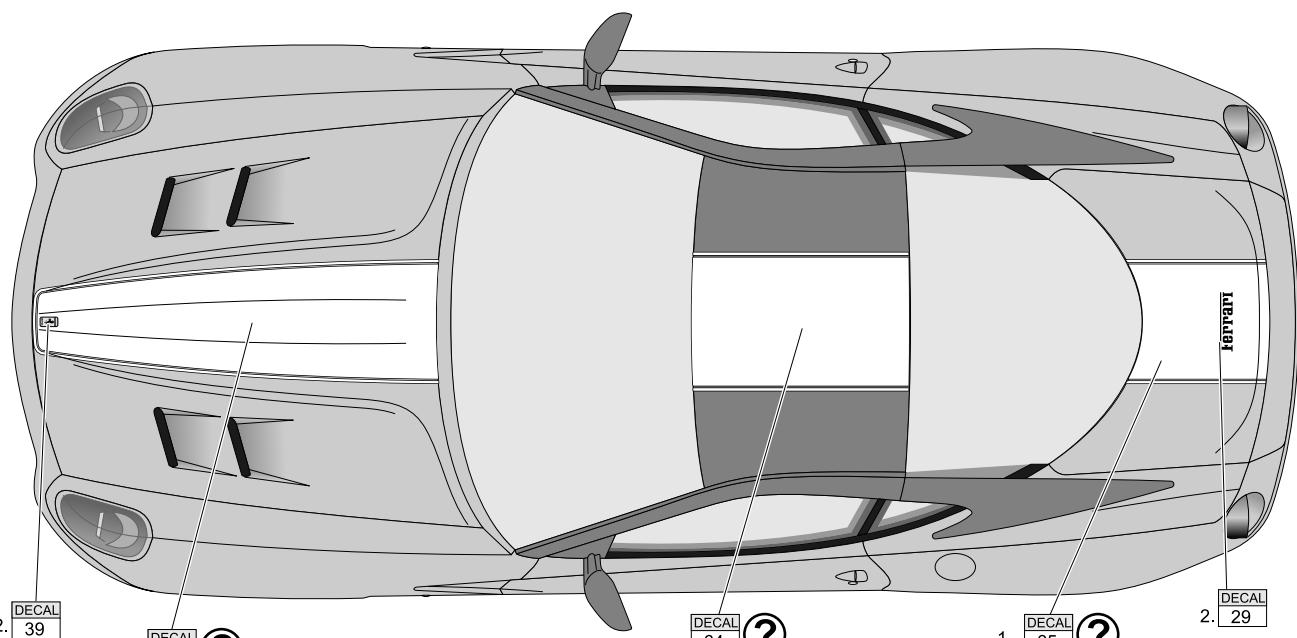
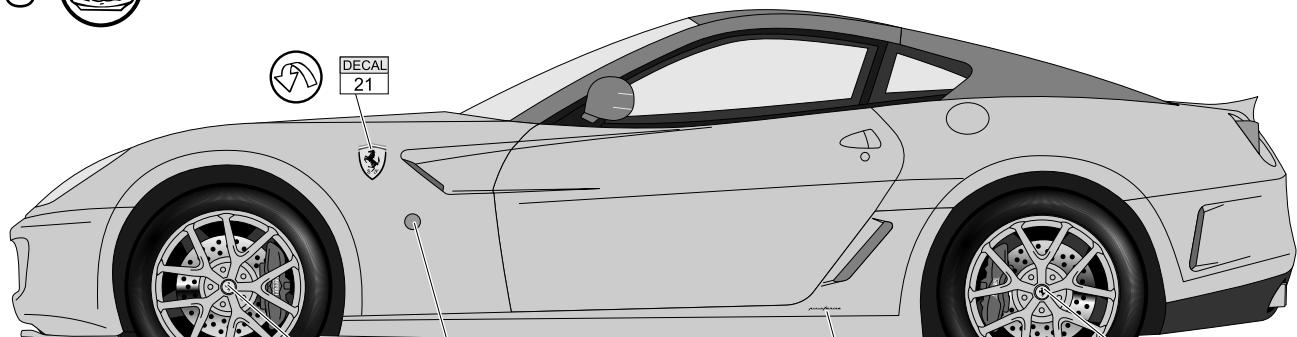








55 



## Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

**D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.**

GB: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: **Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.**

NL: Hou dit aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: **Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.**

I: Seguire le avvertenze di sicurezza indicate e tenerle a portata di mano.

P: **Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.**

S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: **Huomioi ja säilytä oheiset varoitukset.**

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: **Ha altid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.**

RUS: Соблюдайте прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

PL: **Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.**

GR: Προσέχετε τις συνημένες υποδείξεις ασφάλειας και φυλάξτε τις έτοι μότε να τις χρειάσετε σε διάθεσή σας.

TR: **Ekteki güvenlik talimatları dikkate alıp, bakiyeceginiz bir şekilde muafaza ediniz.**

CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.

H: **A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tartsa fellapozásra készen!**

SLO: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!**

„Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributoreure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

*This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr 20-30, 32257 Bünde.*

*This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain. Revell GmbH & Co. KG, Orchard Mews, 18c High Street, Tring, Herts. HP23 5AH, Great Britain. For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.*

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôle de poids. Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, munis de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été achetés depuis moins de 24 mois.

Les pièces de recharge utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez nous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co.KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde cw Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.

Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

*Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.*

*Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde. Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannië.*

*Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.*